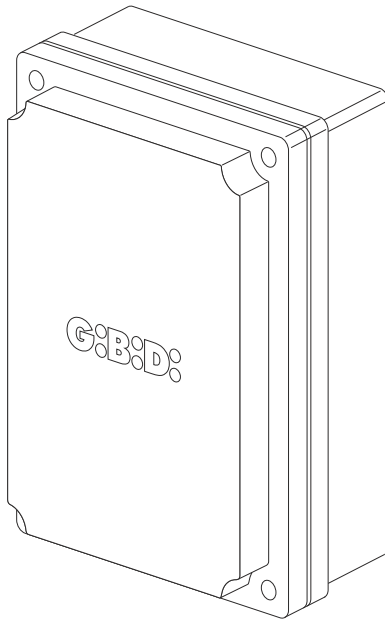


**G:B:D:**



**:F12E**

**CE**

**F12E - (AS04340)**

**Apparecchiatura elettronica**  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Electronic control unit**  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

I UK F D  
E NL

- I**
- Questo prodotto è stato collaudato in Gi.Bi.Di. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
  - La Gi.Bi.Di. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.



**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

- UK**
- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.



**PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

- F**
- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.



**S'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.**

- D**
- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.



**BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.**

- E**
- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
  - La empresa Gi.Bi.Di. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.



**POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

- P**
- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.
  - A Gi.Bi.Di. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.



**LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

- NL**
- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.



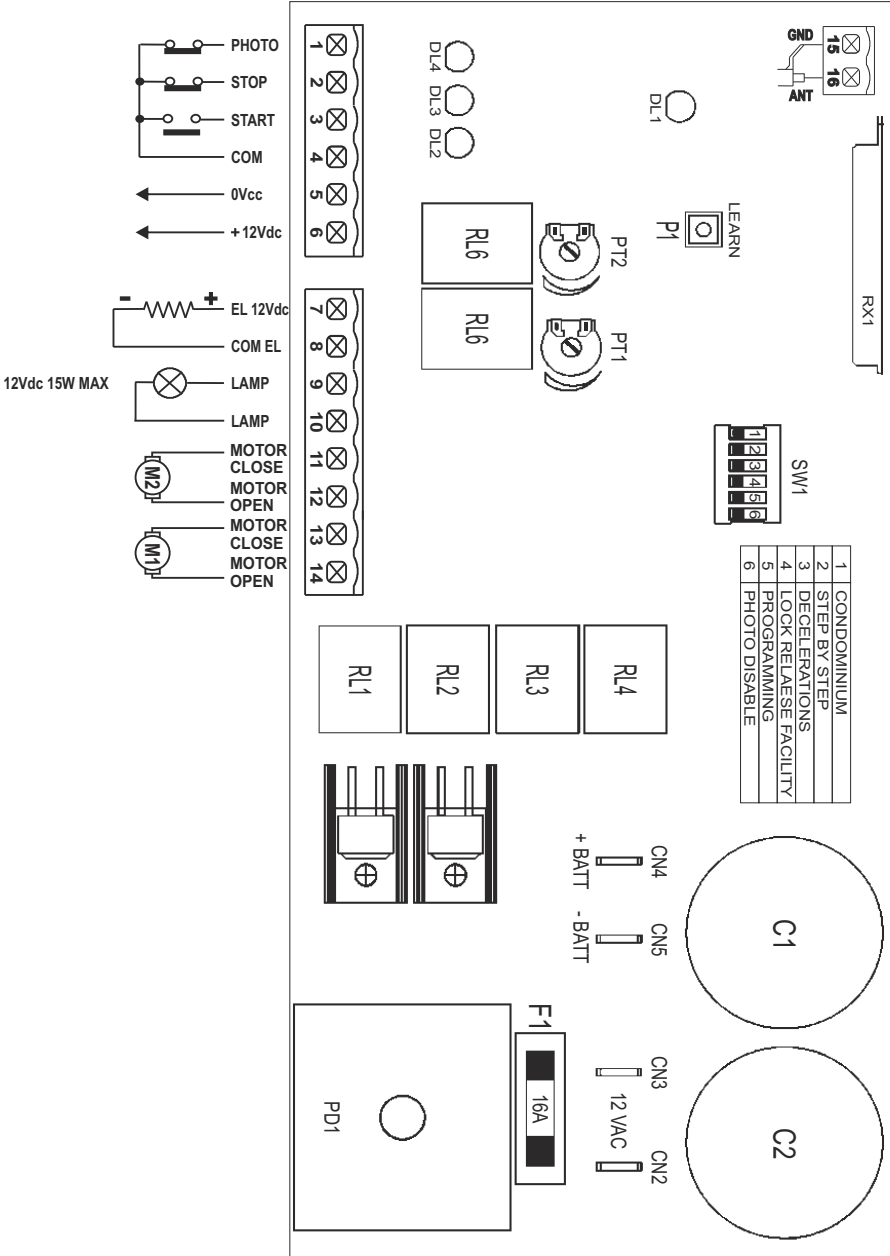
**LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

- GR**
- Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.
  - Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση, όσον αφορά ανάπτυξη των προϊόντων της.



**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

1



**I****CARATTERISTICHE TECNICHE**

Apparecchiatura	<b>F12E/AS04340</b>
Tipo	<b>Apparecchiatura elettronica per l'automazione di uno o due motori per cancelli a battente a 12V</b>
Alimentazione	230Vac monofase 50/60 Hz
Alimentazione motore	12 Vdc
N° motori	1 o 2
Alimentazione accessori	12 Vdc 6W max
Lampeggiante	12Vdc 15W max
Ricevitore radio	Ad innesto
Temperatura di utilizzo	-20°C +60°C
Tempo di lavoro	240s max

**CARATTERISTICHE TECNICHE / FUNZIONI**

Funzioni disponibili: - passo-passo

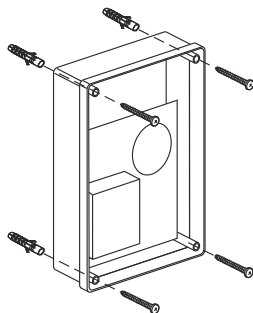
- passo-passo con richiusura automatica (residenziale)
- condominiale
- apertura pedonale con secondo canale telecomando solo con MODULO RADIO cod. AU01780)
- colpo d'ariete
- rallentamenti
- chiusura automatica dopo aver liberato le fotocellule

Regolazioni:

- tempo lavoro
- tempo pausa
- tempo sfasamento ante
- soglie amperometriche

**INSTALLAZIONE**

Utilizzare pressacavi adeguati ad assicurare la corretta connessione meccanica del cablaggio e tali da mantenere il grado di protezione IP55 della scatola. (2)

**2**

## AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di procedere con l'installazione bisogna predisporre a monte dell'impianto un interruttore magneto termico o differenziale con portata massima 10A. L'interruttore deve garantire una separazione omnipolare dei contatti, con distanza di apertura di almeno 3 mm.
- Per evitare possibili interferenze, differenziare e tenere sempre separati i cavi di potenza (sezione minima 1,5mm<sup>2</sup>) dai cavi di segnale (sezione minima 0,5mm<sup>2</sup>).
- Eseguire i collegamenti facendo riferimento alle tabelle seguenti e alla serigrafia allegata. Fare molta attenzione a collegare in serie tutti i dispositivi che vanno collegati allo stesso ingresso N.C. (normalmente chiuso) e in parallelo tutti i dispositivi che condividono lo stesso ingresso N.A. (normalmente aperto). Una errata installazione o un uso errato del prodotto può compromettere la sicurezza dell'impianto.
- Tutti i materiali presenti nell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il costruttore declina ogni responsabilità ai fini del corretto funzionamento dell'automazione nel caso non vengano utilizzati i componenti e gli accessori di propria produzione e idonei per l'applicazione prevista.
- Al termine dell'installazione verificare sempre con attenzione il corretto funzionamento dell'impianto e dei dispositivi utilizzati.
- Questo manuale d'istruzioni si rivolge a persone abilitate all'installazione di "apparecchi sotto tensione" pertanto si richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata come professione e nel rispetto delle norme vigenti.
- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalle reti di alimentazione elettrica.
- L'apparecchiatura qui descritta deve essere utilizzata solo all'uso per il quale è stata concepita.
- Verificare lo scopo dell'utilizzo finale e assicurarsi di prendere tutte le sicurezze necessarie.
- L'utilizzo dei prodotti e la loro destinazione ad usi diversi da quelli previsti, non è stata sperimentata dal costruttore, pertanto i lavori eseguiti sono sotto la completa responsabilità dell'installatore.
- Segnalare l'automazione con targhe di avvertenza che devono essere visibili.
- Avvisare l'utente che bambini o animali non devono giocare o sostare nei pressi del cancello.
- Proteggere adeguatamente i punti di pericolo (per esempio mediante l'uso di una costa sensibile).

## AVVERTENZE PER L'UTENTE

In caso di guasto o anomalie di funzionamento staccare l'alimentazione a monte dell'apparecchiatura e chiamare l'assistenza tecnica. Verificare periodicamente il funzionamento delle sicurezze. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato usando materiali originali e certificati.

Il prodotto non deve essere usato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure mancanti di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati correttamente istruiti. Non accedere alla scheda per regolazioni e/o manutenzioni.



### **ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA.**

E' importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni.  
Conservare il presente libretto di istruzioni.

I

**COLLEGAMENTI ELETTRICI: MORSETTIERE**

1	Ingresso FOTOCELLULE (N.C.)	11- 12	Uscita motore 2 (12 positivo in apertura)
2	Ingresso STOP, (N.C). Provoca un arresto funzionale del moto	13- 14	Uscita motore 1 (= apre per primo) da utilizzare anche per anta pedonale (14 positivo in apertura)
3	Ingresso START (N.A.)	15	Massa antenna
4	COMUNE per STOP-START-FOTOCELLULE	16	Segnale antenna
5 - 6	Uscita 12Vcc per alimentazione max 2 coppie di FOTOCELLULE (6 = POSITIVO)	CN4 - CN5 (*)	Ingresso per BATTERIA TAMPONE 12Vdc (CN4 = positivo)
7 - 8	Uscita 12 Vdc per alimentazione ELETTROSERRATURA (Max15W)	CN2 - CN3	Ingresso 12Vac (dal trasformatore)
9 - 10	Uscita 12 Vdc per LAMPEGGIANTE (Max. 15 W)	F - N	Alimentazione 230 Vac monofase 50/60 Hz



In caso di utilizzo con batteria e' necessario l'accessorio " cavo optional" appositamente previsto per la ricarica. Il collegamento di una batteria senza l'apposito cavo può provocare danni irreparabili all'apparecchiatura.

**SELEZIONE FUNZIONI TRAMITE DIP-SWITCH SW1**

DIP	ON	OFF
1	Programma CONDOMINIALE	Ininfluente (vedere DIP2) (*)
2 (Solo con DIP 1 OFF)	Programma PASSO - PASSO (*)	Programma RESIDENZIALE (passo-passo con richiusura automatica)
3	Fase di RALLENTAMENTO negli ultimi secondi di ogni manovra (*)	RALLENTAMENTI disabilitati
4	Abilitazione Colpo di Ariete per facilitare lo sgancio dell'elettroserratura	Colpo d'ariete disabilitato (*)
5	PROGRAMMAZIONE TEMPI	Funzionamento normale (*)
6	Esclusione ingresso fotocellule (morsetti 1-4) (*)	Ingresso fotocellule abilitato

(\*) IMPOSTAZIONI DI DEFAULT



Con DIP 2 OFF, se durante l'apertura, la chiusura, oppure in pausa viene a mancare tensione, al ritorno dell'alimentazione l'apparecchiatura comanda automaticamente una manovra di chiusura totale del cancello.

La tabella che segue indica cosa succede ad ogni COMANDO START in funzione del programma selezionato e dello stato in cui si trova il cancello in quel momento.

PROGRAMMA SELEZIONATO	Il cancello è CHIUSO	Il cancello sta APRENDO	Il cancello è APERTO	Il cancello sta CHIUDENDO
PASSO - PASSO	APRE	ARRESTA	CHIUDE	ARRESTA
RESIDENZIALE	APRE	ARRESTA e abilita il conteggio del tempo pausa per la successiva richiusura automatica.	CHIUDE (il cancello chiuderebbe automaticamente al termine del tempo pausa)	ARRESTA E RIAPRE
CONDOMINIALE	APRE	IGNORATO	Reinializza il conteggio tempo pausa al ter termine del quale chiude automaticamente	ARRESTA E RIAPRE

### REGOLAZIONE TRIMMER PT1 (motore 1) e PT2 (motore 2)

Ruotando i trimmer in senso orario aumenta la SOGLIAAMPEROMETRICA di blocco del rispettivo motore (da 2,5 a 5,5A).

L'intervento dell'amperometrica sia in apertura che in chiusura provoca l'arresto immediato del movimento.

IMPOSTAZIONI DI DEFAULT : regolati a metà della loro corsa.



**Per facilitare la fase di PROGRAMMAZIONE e fare apprendere un telecomando alla centrale o alla ricevente (vedere APPRENDIMENTO CODICI) altrimenti è necessario impartire il comando START tramite chiusura del contatto ai morsetti 3-4.**

**Iniziare la programmazione partendo dalla condizione di CANCELLO COMPLETAMENTE CHIUSO.**

**Per abilitare i rallentamenti porre il Dip 3 in ON prima di iniziare la programmazione.**

### PROGRAMMAZIONE TEMPI - cancello a 2 ante

(tempo lavoro, tempo pausa, tempo sfasamento ante, ciclo pedonale)

- 1) CANCELLO CHIUSO: posizionare il DIP5 in "ON".
- 2) Premere START : parte in apertura l'Anta 1 e dopo 2 secondi anche l'anta 2.
- 3) Quando l'Anta 1 arriva contro il fermo meccanico si arresta da sola. L'ANTA 1 SI FERMA.
- 4) Quando l'Anta 2 arriva contro il fermo meccanico si arresta da sola. L'ANTA 2 SI FERMA A FERMA.
- 5) Si spegne il lampeggiante e inizia il conteggio tempo pausa.  
Al termine del tempo desiderato (max 240 s) premere START : L'ANTA 2 PARTE IN CHIUSURA
- 6) Attendere il tempo necessario per garantire lo sfasamento ante desiderato quindi premere START : L'ANTA PARTE IN CHIUSURA.
- 7) La centrale non accetta altri comandi fino all'ARRESTO DELLE ANTE contro i rispettivi fermi meccanici di chiusura. CANCELLO CHIUSO.
- 8) Riportare il DIP 5 in OFF per terminare la programmazione.

Se all'apparecchiatura viene abbinato il ricevitore cod. AU01780 è possibile gestire anche l'apertura parziale della sola ANTA 1 A1 (ciclo pedonale) utilizzando il 2° canale del telecomando (precedentemente memorizzato).

Per eseguire la programmazione del CICLO PEDONALE si opera come sopra descritto (passi 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8) ma occorre impartire il comando mediante il 2° CANALE del telecomando.

### ATTENZIONE:

- è necessario usare i fermi meccanici di fine corsa;
- la logica di programmazione dei tempi prevede che il motore 2 arrivi prima del motore 1 sul fermo meccanico di chiusura.

## I

**PROGRAMMAZIONE TEMPI** - cancello a 1 anta  
(tempo lavoro, tempo pausa)

Prima di procedere alla programmazione tempi è necessario impostare l'apparecchiatura per la gestione di un solo motore.

1) CANCELLO CHIUSO : posizionare il DIP5 in "ON"

Premere il tasto P1: il led DL1 lampeggia 2 volte (premendolo nuovamente lampeggerebbe una sola volta per indicare l'impostazione relativa ad un cancello a 2 Ante).

Eseguire la programmazione tempi rispettando la stessa logica sopra descritta (passi 2, 3, 5, 6, 7, 8).

**FUNZIONE RICHIUSURA RAPIDA**

Questa funzione consente di ridurre il tempo di pausa a soli 4 secondi dall'intervento e successiva liberazione delle fotocellule. Per abilitare la funzione procedere nel seguente modo.

Durante e la programmazione tempi (passo 5), quando il cancello è in pausa, oscurare le fotocellule per almeno tre secondi. Il lampeggiante inizia a lampeggiare per segnalare l'avvenuta memorizzazione della funzione.

Liberare le fotocellule, attendere il tempo di pausa desiderato e concludere regolarmente la fase di programmazione tempi.

Per escludere la funzione ripetere la procedura di programmazione senza oscurare le fotocellule.

**GESTIONE LAMPEGGIANTE IN PAUSA** (solo se utilizzato MODULO RADIO cod AU01780)

Per avere il lampeggiante acceso intermittente anche durante il tempo pausa, nella mittente fase 5 di programmazione tempi è necessario premere il secondo tasto del telecomando (precedentemente appreso).

**MODULO RADIO**

Se sull'apparecchiatura si utilizza il modulo radio cod. AU01780 la decodifica del segnale trasmesso viene fatta direttamente dalla centrale, alla quale è in grado di decodificare segnali Rolling-code a frequenza 433.92MHz.

Per l'autoapprendimento dei telecomandi e per l'eventuale cancellazione totale della memoria fare riferimento a quanto segue.

**APPRENDIMENTO CODICI** (max. 200)

Alimentando per la prima volta l'Apparecchiatura, si verifica che il led DL1 emette un breve lampeggio.

Premere il pulsante P1 : il led DL1 si accende fisso ad indicare che il ricevitore è pronto per apprendere un codice.

Premere un tasto del Trasmettitore (Tasto n°2 solo per START PEDONALE): il led DL1 emette un lampeggio per l'avvenuta memorizzazione.

Non occorre premere nuovamente il tasto P1 per memorizzare altri telecomandi uno di seguito all'altro.

Lo spegnimento spontaneo del led DL1 indica che il sistema è uscito dalla fase di apprendimento ed è pronto per funzionare regolarmente.

**CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA**

Per eseguire la cancellazione totale dei codici memorizzati e premere il pulsante P1 e (il led DL1 si accende) e mantenerlo premuto sino allo spegnimento del led DL1.

Al rilascio del pulsante il led emette un lampeggio per segnalare che la memoria codici è vuota.

**IMPORTANTE:** Nel caso di utilizzo con altro tipo di ricevitore fare riferimento alle relative istruzioni.



## VERIFICHE FINALI E COLLAUDO

Prima di dar dare tensione

- Verificare la corretta impostazione dei dip-switch.
- Verificare i collegamenti elettrici. Collegamenti errati potrebbero danneggiare irreversibilmente l'apparecchiatura o risultare pericolosi per l'operatore o l'utilizzatore.

## ALIMENTARE IL DISPOSITIVO

- Verificare che i LED rossi (DL3, DL 4) siano normalmente accesi e il Led giallo (DL2) sia spento.
- Verificare che gli eventuali dispositivi di rilevazione collegati ai morsetti 1-4 funzionano correttamente.
- Verificare che il cancello sia chiuso e che i motori siano pronti per il funzionamento.
- Rimuovere eventuali ostacoli nel raggio d'azione del cancello.

## RISOLUZIONE ANOMALIE



Prima di eseguire qualsiasi intervento (installazione o manutenzione) assicurarsi di aver staccato l'alimentazione!!

ANOMALIE	POSSIBILI CAUSE E SOLUZIONI
L'operatore non apre o non richiude	Verificare che i led rossi siano accesi e quello giallo sia spento. Collegare l'ingresso STOP (morsetti 2-4) ad un pulsante N.C. o ponticellarlo. Collegare l'ingresso START ( morsetti 3-4 ) ad un pulsante N.A.
Le fotocellule non funzionano	Dip 6 ON. Portare dip 6 OFF e verificare che si spegne il led DL4 quando vengono oscurate le fotocellule.
Premendo il 2° tasto del tx non si attiva il pedonale	Il secondo canale del trasmettitore non è stato precedentemente appreso. Eseguire la procedura di apprendimento del secondo canale.
Il trasmettitore ha poca portata	Controllare che l'antenna sia posizionata correttamente (calza morsetto 15 segnale morsetto 16 per apparecchiature cod. AS04330). Se utilizzato ricevitore a innesto (cod. AU01710) l'antenna va collegata ai morsetti presenti sul ricevitore. Controllare che nelle vicinanze non siano presenti fonti di disturbo che limitano la portata.

## AVVERTENZE

1. Mentre si esegue il cablaggio e/o l'inserimento del MODULO RADIO l'apparecchiatura non deve essere alimentata. L'impiego di questa apparecchiatura deve attenersi rigorosamente alle indicazioni fornite dal costruttore pena l'annullamento degli estremi di garanzia. L'installazione e/o la manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato e nel rispetto delle disposizioni legislative Vigenti.
2. In caso di disturbi elettromagnetici particolari è possibile incontrare difficoltà nella fase di auto-programmazione della centrale F12E con il telecomando. Si consiglia, pertanto, in questi casi, di utilizzare il selettore a chiave o il comando di START.
3. **REGOLAZIONE SOGLIE AMPEROMETRICHE (PT1 e PT2)** - Nel caso si verificano arresti dell'anta senza motivo apparente (in particolare durante le giornate fredde o ventose), si consiglia di aumentare le regolazioni dei Trimmers PT1 e PT2. La regolazione delle soglie amperometriche non deve comunque essere considerata sostitutiva dei dispositivi di sicurezza.
4. **FUNZIONE RALLENTAMENTI (DIP 3)** - Particolari condizioni climatiche quali il freddo, la neve e il vento, oltre che particolari configurazioni meccaniche del cancello (ante pesanti, ante cieche o tamburate), possono causare una non corretta funzionalità della modalità di rallentamento, quindi si consiglia di escludere questa funzione nel caso di problemi.
5. **UTILIZZO DELLE BATTERIE** - La durata e l'efficienza delle batterie dipendono dalle condizioni operative, di utilizzo nonché ambientali. Si consiglia di verificare lo stato di efficienza delle batterie almeno una volta all'anno e di provvedere alla sostituzione delle stesse qualora necessario. In caso di batteria scarica o non efficiente non si garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchiatura che riprenderà regolarmente solo al ripristinarsi delle normali condizioni di alimentazione.

Il costruttore non può considerarsi responsabile per eventuali danni causati da uso improprio e/o irragionevole.

La Gi.Bi.Di. si riserva il diritto, in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, di apportare modifiche ispirate al miglioramento del prodotto.

## Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Dichiara che i prodotti:

**APPARECCHIATURA ELETTRONICA F12E**

Sono conformi alle seguenti Direttive CEE:

- **Direttiva LVD 2006/95/CE e successive modifiche;**
- **Direttiva EMC 2004/108/CE e successive modifiche;**

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 06/07/15

Il Rappresentante Legale  
Michele Prandi



UK

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

Control unit	F12E/AS04340
Type	Electronic control unit for automation of one or two 12V motors for swing gates
Power supply	230 VAC, single-phase, 50/60 Hz
Motor power supply	12 Vdc
No. of motors	1 o 2
Accessory power supply	12 Vdc 6W max
Flashlight	12Vdc 15W max
Radio receiver	radio receiver
Operating temperature	-20°C +60°C
Run time	240s max

### GENERAL

Functions available: - step-by-step

- step-by-step with automatic reclosing (residential)
- condominium
- pedestrian opening with second remote control channel (only with RADIO MODULE code AU01780)
- water hammer
- deceleration
- automatic closing after freeing the photocells

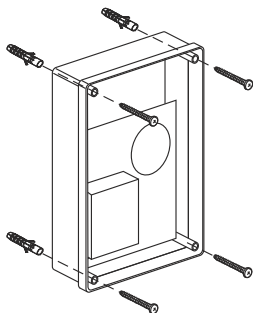
Adjustments :

- run time
- pause time
- gate phase shift time
- amperometric thresholds

### INSTALLATION

Use glands adequate to ensure proper mechanical connection of cable and maintain the box protection degree IP55 (2).

2



## INSTALLATION WARNINGS

- Before proceeding with installation, fit a magnetothermal or differential switch with a maximum capacity of 10A upstream of the system. The switch must guarantee omnipolar separation of the contacts with an opening distance of at least 3 mm.
- To prevent possible interference, differentiate and always keep the power cables (minimum cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>) separate from the signal cables (minimum cross-section 0.5 mm<sup>2</sup>).
- Make the connections referring to the following tables and to the attached screen-print. Be extremely careful to connect in series all the devices that are connected to the same N.C. (normally closed) input, and in parallel all the devices that share the same N.O. (normally open) input. Incorrect installation or improper use of the product may compromise system safety.
- Keep all the materials contained in the packaging away from children, since they pose a potential risk.
- The manufacturer declines all responsibility for improper functioning of the automated device if the original components and accessories suitable for the specific application are not used.
- After installation, always carefully check proper functioning of the system and the devices used.
- This instruction manual addresses persons qualified for installation of "live equipment". Therefore, good technical knowledge and professional practice in compliance with the regulations in force are required.
- Maintenance must be carried out by qualified personnel.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the control unit from the mains.
- This control unit may only be used for the purpose for which it was designed.
- Check the aim of the final use and make sure that all safety measures are taken.
- Use of the product for purposes different from the intended use has not been tested by the manufacturer, therefore any work is carried out on full responsibility of the installer.
- Mark the automated device with visible warning plates.
- Warn the user that children or animals may not play or stand around near the door.
- Appropriately protect the danger points (for example, using a sensitive frame).

## WARNINGS FOR THE USER

In the event of an operating fault or failure, cut the power upstream of the control unit and call Technical Service. Periodically check functioning of the safety devices. Any repairs must be carried out by specialised personnel using original and certified materials.

The appliance is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Do not touch the card for adjustments and/or maintenance.



### **WARNING: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.**

It is very important to follow the present instructions for your own safety.  
Please keep this manual.

UK

**ELECTRICAL CONNECTIONS: TERMINAL BOARDS)**

1	PHOTOCELL input (NC)	11- 12	Output Motor 2 ( 12 positive during opening )
2	STOP input (NC). Causes a functional stop of the motion	13- 14	Output Motor 1 (= it opens for first) to be used for pedestrian gate (14 positive during opening)
3	START input (NO)	15	ANTENNA ground
4	COMMON for STOP-START-PHOTOCELLS	16	ANTENNA signal
5 - 6	12 VDC output for power supply, max. 2 pairs of photocells (6 = POSITIVE)	CN4 - CN5 (*)	Ingresso per BATTERIA TAMPONE 12Vdc (CN4 = positivo)
7 - 8	12 VDC output for ELECTRIC LOCK power supply (max. 15 W)	CN2 - CN3	Input for 12 VDC BUFFER BATTERY (CN4 = positive)
9 - 10	12 VDC output for FLASHLIGHT ( max. 15 W )	F - N	Power supply, 230 VAC, single-phase, 50/60 Hz



**if using with battery, the “optional cable” accessory specifically designed for recharging is required. Connecting a battery without this special cable may cause IRREPARABLE DAMAGE TO THE CONTROL UNIT.**

**FUNCTION SELECTION VIA DIP-SWITCH SW1**

DIP	ON	OFF
1	CONDOMINIUM program	Uninfluential (see DIP2) (*)
2 (Only with DIP 1 OFF)	STEP-BY-STEP program (*)	RESIDENTIAL program (step-by-step with automatic reclosing)
3	DECELERATION phase in the last seconds of each manoeuvre (*)	DECELERATION disabled
4	Water Hammer enable to facilitate electric lock release	Water Hammer disabled (*)
5	PROGRAMMAZIONE TEMPI	Normal operation (*)
6	PHOTOCELL input disabled (terminals 1-4) (*)	PHOTOCELL input enabled

(\*) DEFAULT SETTINGS



**With DIP2 OFF: should the power fail during opening, closing or pause, when the power is restored the control unit automatically performs a full closing manoeuvre of the gate.**

The following table shows what occurs each time a START COMMAND is given depending on the program selected and the state in which the gate is at that moment.

PROGRAMMA SELEZIONATO	The gate is CLOSED	The gate is OPENING	The gate is OPEN	The gate is CLOSING
STEP-BY-STEP	OPENS	STOPS	CHIUDE	STOPS
RESIDENTIAL	OPENS	STOPS and enables counting of the pause time for the next automatic reclosing	CLOSES (the gate would close automatically at the end of the pause time)	STOPS AND RE-OPENS
CONDOMINIUM	OPENS	IGNORED	Reinitialises counting of the pause time at the end of which it closes automatically	STOPS AND RE-OPENS

### ADJUSTING THE TRIMMERS PT1 (motor 1) and PT2 (motor 2)

Turning the trimmers clockwise increases the AMPEROMETRIC LOCKING THRESHOLD of the respective motor (2.5 to 5.5A).

The intervention of the current limiter both during opening and closing causes an immediate stop of the movement.  
 DEFAULT SETTINGS: trimmers adjusted to half their stroke.



To facilitate the **PROGRAMMING** phase, let the control unit or the r ol receiver learn a remote control (see **CODE LEARNING**), otherwise the **START** command must be given by closing the contact to the terminals 3-4.

**Start programming from the condition in which the GATE IS COMPLETELY CLOSED.**

**To enable deceleration set DIP3 to ON before starting to program.**

### TIME PROGRAMMING – double swing gates

(run time, pause time, gate phase shift time, pedestrian cycle)

- 1) GATE CLOSED: set DIP5 to ON.
- 2) Press START: Wing 1 starts opening and after 2 seconds also Wing 2.
- 3) When Wing 1 arrives against the mechanical stop, it stops automatically. WING 1 STOPS.
- 4) When Wing 2 arrives against the mechanical stop, it stops automatically. WING 2 STOPS.
- 5) The flashlight goes off and counting of the pause time starts. After the desired time (max. 240 s) press START: WING 2 STARTS CLOSING.
- 6) Wait for the time necessary to assure the desired gate phase shift and then press START: WING 1 STARTS CLOSING.
- 7) The control unit does not accept any more commands until the WINGS HAVE STOPPED against the respective mechanical closing stops. GATE CLOSED.
- 8) Set DIP5 to OFF to finish programming.

If the control unit is coupled to the receiver code AU01780 it is also possible to control partial opening of only WING 1 (pedestrian cycle) using the 2nd channel of the remote control (previously stored).

To program the PEDESTRIAN CYCLE operate as described above (steps 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8), but give the command through the 2nd CHANNEL of the remote control.

### WARNING:

- the mechanical end-stops must be used;
- the timeprogramming logic requires that motor 2 arrives before motor 1 at the mechanical closing stop.

**UK****TIME PROGRAMMING** – single swing gate  
(run time, pause time)

Before proceeding with time programming, the control unit must be set for control of only one motor.

1) GATE CLOSED: set DIP5 to ON.

Press the button P1: the LED DL1 flashes twice (pressing it again, it would flash once only to indicate double swing gate setting).

Program the times respecting the same logic described above (steps 2, 3, 5, 6, 7, 8).

**FAST CLOSING FUNCTION**

This function allows reducing the pause time to only 4 seconds from intervention and subsequent freeing of the PHOTOCELLS. To enable the function, proceed as follows: during time programming (step 5) when the gate is in pause, black out the PHOTOCELLS for at least three seconds. The flashlight starts flashing to signal that the function has been stored. Free the PHOTOCELLS, wait for the desired pause time and finish the time programming phase as normal. To disable the function, repeat the programming procedure without blacking out the PHOTOCELLS.

**CONTROLLING THE FLASHLIGHT IN PAUSE TIME** (only if using the RADIO MODULE code AU01780)

For the flashlight to come on intermittently also during the pause time, press the second key of the remote control (previously learned) during step 5 of time programming.

**RADIO MODULE**

If the radio module code AU01780 is used on the control unit, the signal transmitted is directly decoded by the control unit which is able to decode rolling-code signals at a frequency of 433.92MHz. For self-learning of the remote controls and complete memory reset refer to the following:

**CODE LEARNING** (max. 200)

)When powering the control unit the first time, the LED DL1 emits a brief flash.

Press the button P1: the LED DL1 comes on fixed to indicate that the receiver is ready to learn a code.

Press a key of the transmitter (Key 2 only for PEDESTRIAN START): the LED DL1 flashes once to indicate that the code has been stored. The button P1 does not have to be pressed again to store other remote controls one after the other. When the LED DL1 goes off, it indicates that the system has exited the learning phase and is ready to function regularly.

**TOTAL MEMORY RESET**

To delete all the codes stored, press the button P1 (the LED DL1 comes on) and hold it down until the LED DL1 goes off. When the button is released, the LED flashes once to signal that the code memory is empty.

**IMPORTANT: If using another type of receiver, refer to the relevant instructions.**



## FINAL CHECKS AND TESTING

Before powering the control unit:

- Check proper setting of the dip switches.
- Check the electrical connections. Improper connections may irreversibly damage the control unit or present a hazard to the operator or the user.

## POWER THE DEVICE

- Check that the red LEDs (DL3, DL 4) are normally on and that the yellow LED (DL2) is off.
- Check that any detection devices connected to terminals 1-4 function properly
- Check that the gate is closed and that the motors are ready for operation.
- Remove any obstacles within the range of action of the gate.

## TROUBLESHOOTING



Before carrying out any operation (installation or maintenance) ensure that the power has been cut!!

FAULT	POSSIBLE CAUSES and SOLUTIONS
The operator does not open or reclose	Check that the red LEDs are on and the yellow one off. Connect the STOP input (terminals 2-4) to an NC button or jumper it. Connect the START input (terminals 3-4) to an NO button.
The PHOTOCELLS do not work	DIP6 ON. Set DIP6 to OFF and check that the LED DL4 goes off when the photocells are blacked out.
Pressing the 2nd key of the TX the pedestrian gate is not activated	The second channel of the transmitter has not been learned previously. Perform the learning procedure of the second channel.
The transmitter has little range	Check that the antenna has been positioned properly (braid terminal 15, signal terminal 16, for control units code AS04330). If a plug-in receiver is used (code AU01710), the antenna must be connected to the terminals on the receiver. Check that there are no sources of disturbance in the vicinity, which limit the range.

UK

**WARNINGS**

1. When wiring or inserting the RADIO MODULE, the control unit must not be powered. The control unit must be used strictly following the instructions provided by the manufacturer on pain of forfeiture of the guarantee. Installation and/or maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance with the provisions of the laws in force.
2. Due to some Electro-magnetic noises, it is possible to have some problems during the time programming of the F12E electronic equipment made with remote control. In these cases, the use of the key selector or a START contact is suggested for this operation.
3. AMPEROMETRIC THRESHOLD ADJUSTMENTS (PT1 and PT2) - In the event of unwanted leaf stopping prior to the gates reaching the open or close stops (especially during cold and windy conditions), we suggest increasing the amperometric threshold limiter by turning clockwise the Trimmers PT1 and PT2. The amperometric threshold adjustments must not be considered equivalent of the safety devices.
4. SLOW DOWN/DECELERATION MODE (DIP 3) - Some particular weather conditions like cold temperature, snow or wind, as well as the different mechanical configurations of the gate (heavy leaf, solid in - fill leaf) may cause malfunction of the slow down mode, so we suggest to disable this function in the event of problems.
5. USAGE OF THE BATTERIES - The life and efficiency of the batteries depend on the operating, utilisation and ambient conditions. It is recommended to check the state of efficiency of the batteries at least once a year and to replace them if necessary. If the batteries are flat or inefficient, proper functioning of the control cannot be guaranteed; it will resume regular functioning only when the normal power supply conditions have been restored.

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper and/or irrational use.

Gi.Bi.Di. reserves the right to make modifications at any time and without prior notice in order to improve the product.

## CE Declaration of conformity

The manufacturer:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declares that the products:

**ELECTRONIC CONTROL UNIT F12E**

are in conformity with the following CEE Directives:

- **LVD Directive 2006/95/CE and subsequent amendments;**
- **EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments;**

and that the following harmonised standards have been applied:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 06/07/15

The legal Representative  
Michele Prandi



## F

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Appareil	F12E/AS04340
Type	·Appareil électronique pour l'automation d'un ou de deux moteurs pour grilles à battant à 12V
Alimentation	230Vac monophasé 50/60 Hz
Alimentation moteur	12 Vdc
Nbr de moteurs	1 o 2
Alimentation accessoires	12 Vdc 6W max
Lampe clignotante	12Vdc 15W max
Récepteur radio	À enclenchement
Température de service	-20°C +60°C
Temps de service	240s max

## GENERALITES

Fonctionnements disponibles: - pas-pas

- pas-pas avec réenclenchement automatique (résidentiel)
- en copropriété
- ouverture piétonnière avec seconde canal télécommande (seulement avec module radio code AU01780)
- coup de bélier
- ralentissements
- fermeture automatique depuis d'avoir livré les photocellules

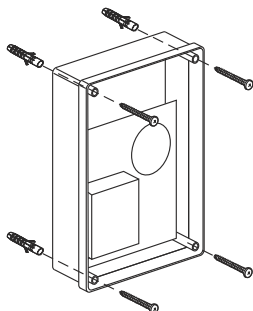
Régulations:

- temps travail
- temps pause
- temps déphasage portes
- seuils ampérométriques

## INSTALLATION

Utiliser presse - câble adéquats à assurer la correcte connexion mécanique du câblage et à maintenir le gré de protection IP55 de la boîte (2).

## 2



## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm<sup>2</sup>) des câbles de signal (section minimum 0,5mm<sup>2</sup>).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu :
- Vérifier le but de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sûretés nécessaires
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automatisme à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

## AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique. Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites. Ne pas accéder à la fiche pour régulations et/ou maintenances.



### **ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.**

C'est important pour la sûreté des personnes suivre ces instructions - ci.  
Conserver le présent manuel d'instructions

## F

## BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: BORNIERES

1	Entrée PHOTOCELLULES (N.C.)	11- 12	Sortie moteur 2 (12 positif en ouverture)
2	Entrée STOP, (N.C) . Cause un arrêt fonctionnel du mouvement	13- 14	Sortie moteur 1 (= il ouvre pour premier) à utiliser pour porte piétonnière (14 positif en ouverture)
3	Entrée START (N.A.)	15	Masse ANTENNE
4	COMMUN pour STOP-START-PHOTOCELLULES	16	Signal ANTENNE
5 - 6	Sortie 12 Vdc pour alimentation ELECTROSERRURE (Max15W)	CN4 - CN5 (*)	Entrée pour batterie tampon 12Vdc (CN4 = positif)
7 - 8	Sortie 12Vdc pour alimentation max 2 couples de PHOTOCELLULES (6 = POSITIF)	CN2 - CN3	Entrés 12Vac (du transformateur)
9 - 10	Sortie 12 Vdc pour CLIGNOTEUR (Max. 15 W)	F - N	Alimentation 230 Vac monophasé 50/60 Hz



**En cas d'utilisation avec batterie c'est nécessaire l'accessoire "cable optional" expressément prévu pour le recharge. Le branchement d'une batterie sans le special cable peut causer dommages irréparables à l'appareillage.**

## SELECTION FONCTIONNES PAR DIP-SWITCH SW1

DIP	ON	OFF
1	Programme EN COPROPRIETE	Sans incidence (*)
2 (DIP 1 OFF)	Programme PAS – PAS (*)	Programme RESIDENTIELLE
3	Phase de RALENTISSEMENT dans les derniers 5 sec. de chaque manoeuvre (*)	RALENTISSEMENTS déshabilités
4	Habilitation Coup de Bélier pour faciliter le déclenchement de l'électr oserrure	Coup de bélier déshabilité (*)
5	PROGRAMMATION TEMPS	Fonctionnement normal (*)
6	Exclusion entrée photocellules (bornes 1- 4) (*)	Entrée photocellules habilitée

(\*) IMPOSTATIONS DE DEFAULT



**Avec DIP 2 OFF, si pendant l'ouverture, la fermeture ou en pause la tension à l'appareillage vient à manquer, au retour de l'alimentation l'appareillage commande automatiquement une manoeuvre de fermeture totale du portail.**

Le tableau qui suit indique ce qui se passe à chaque COMMAND START en fonction du programme sélectionné et de l'état dans lequel se trouve le portail en ce moment-là.

PROGRAMME SÉLECTIONNÉ	Le portail est FERMÉ	Le portail est en train d'OUVRIER	Le portail est OUVERT	Le portail est en train de FERMER
PAS - PAS	OUVRE	ARRET	FERME	ARRET
RESIDENTIEL	OUVRE	ARRET et habilite le comptage du temps pause pour la successive refermeture automatique	FERME (le portail fermerait automatiquement à la fin du temps pause)	ARRET ET ROUVRE
EN COPROPRITE	OUVRE	IGNORE	Rinitialise le comptage temps pause à la fin du quoi il ferme automatiquement.	ARRET ET ROUVRE

### REGULATION TRIMMER PT1 (moteur 1) et PT2 (moteur 2)

Tournant les trimmer en sens horaire augmente la SEUIL AMPEROMETRIQUE de blocage du respectif moteur (de 2,5 à 5,5A).

L'intervention de l'ampèremétrie soit en ouverture qu'en fermeture cause l'arrêt immédiat du mouvement.

POSITIONS DE DEFAULT: Trimmer réglés à moitié.



**Avant de commencer la phase de PROGRAMMATION est conseillable faire apprendre un télécommande à la centrale (voir APPRENTISSAGE CODES) autrement il est nécessaire impartir le command START par fermeture du contact aux bornes 3-4 e 4.**

**Commencer la programmation partant de la condition de PORTAIL COMPLETEMENT FERME.**

**Pour habiliter les ralentissements mettre le Dip 3 en ON avant de commencer la programmation.**

### PROGRAMMATION TEMPS - Portail à 2 Portes

( temps travail, temps pause, temps déphasage por portes, cycle piétonnier )

- 1) PORTAIL FERME : positionner le DIP5 en "ON".
- 2) Appuyer sur START : par part en ouverture la Porte 1 et depuis 2 seconds même la porte 2.
- 3) Quand la Porte 1 arrive contre l'arrêt mécanique s'arrêt toute seule. LA PORTE 1 S'ARRET.
- 4) Quand la Porte 2 arrive contre l'arrêt mécanique s'arrêt toute seule. LA PORTE 2 S'ARRET.
- 5) S'éteint le clignoteur et commence le comptage temps pause. A la fin du temps désiré (max240 s) appuyer sur START: LA PORTE 2 PART EN FERMETURE.
- 6) Attendre le temps nécessaire pour garantir le déphasage portes désiré donc appuyer sur START: LA PORTE 1 PART EN FERMETURE.
- 7) La centrale n'accepte pas autres command jusqu'à es l'ARRET DES PORTES contre les respectifs arrêts mécaniques de fermeture.
- 7) PORTAIL FERME.
- 8) Reporter le DIP 5 en OFF pour terminer la programmation.

Si le récepteur code AU01780 est uni à l'appareillage il est possible gérer même l'ouverture partielle de la seule PORTE1 (cycle piétonnier) utilisant le 2° canal du télécommande (précédemment mémorisé).

Pour exécuter la programmation du CYCLE PIETONNIER s'opère comme décrit ci-dessus (pas 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8) mais il faut donner les commands par le 2° CANAL du télécommande.

### ATTENTION:

- il faut utiliser les blocages mécaniques de fin de course;
- la logique de programmation des temps prévoit que le moteur 2 arrive avant le moteur 1 sur le blocage mécanique de fermeture.

## F

### PROGRAMMATION TEMPS – Portail à 1 Porte (temps travail, temps pause)

Avant de procéder à la programmation temps il est nécessaire poser l'appareillage pour la gestion d'un seul moteur.

1) PORTAIL FERME : positionner le DIP5 en "ON"

Appuyer sur le bouton P1: le led DL1 clignote 2 fois (en appuyant sur lui de nouveau clignoterait une seule fois pour indiquer la position relative à un portail à 2 Portes).

Exécuter la programmation temps respectant la même logique décrite ci-dessus (pas 2, 3, 5, 6, 7, 8).

### FONCTION REFERMETURE RAPIDE

Elle permet de réduire le temps de pause à 4 seconds de l'intervention et successive libération des photocellules.

Pour habiliter la fonction procéder comme il suivre. Pendant la programmation temps (pas 5), quand le portail est en pause d'ouverture, obscurcir les photocellules pour au moins trois seconds. Le clignoteur émette commence à clignoter pour signaler l'avenue mémorisation de la fonction. Libérer les photocellules et conclure régulièrement la phase de programmation temps. Pour exclure la fonction répéter la procédure de programmation sans obscurcir les photocellules.

### GESTION CLIGNOTEUR EN PAUSE PAUSE (seulement si utilisé MODULE RADIO code AU01780)

Pour avoir le clignoteur allumé intermittente même pendant le temps pause, dans la phase 5 de programmation temps il est nécessaire appuyer sur le second bouton du télécommande (précédemment appris).

### FORMULAIRE RADIO

Si sur l'appareillage on utilise le module radio code AU01780 le décodage du signal transmis est faite directement par la centrale, la quelle est en gré de décoder signales Rolling- code à fréquence 433.92MHz.

Pour l'autoapprentissage des télécommandes et pour l'éventuelle effacement totale de la mémoire faire référence à quant suivre

### APPRENTISSAGE CODES (max 200)

Alimentant pour la première fois l'Appareillage, se vérifie que le led DL1 émet un bref éclair.

Appuyer sur le bouton P1: le led DL1 s'allume fixe à indiquer que le récepteur est prêt pour apprendre un code.

Appuyer sur un bouton du Transmetteur (Bouton n°2 seulement pour START PIETONNIER): le led DL1 émette un éclair pour la mémorisation faite. Il ne faut pas appuyer de nouveau sur le bouton P1 pour mémoriser autres télécommandes un après l'autre. La coupure spontanés du LED DL1 indique que le système est sorti de la phase d'apprentissage et est prêt pour fonctionner régulièrement.

### EFFACEMENT TOTALE DE LA MÉMOIRE

Pour exécuter l'effacement total des codes mémorisés appuyer sur le bouton P1 (le led DL1 s'allume) et le maintenir appuyé jusqu'à la coupure du led DL1.

A la relaxation du bouton le led émette un éclair pour signaler que la mémoire codes est vide.

**IMPORTANT: En cas d'utilisation avec autre type de récepteur faire référence aux relatives instructions**



## VERIFICATIONS FINALES ET ESSAI

Avant de donner tension

- Vérifier la correcte position des dip-switch.
- Vérifier les branchements électriques. Branchements erronés pourrait endommager irréversiblement l'appareillage ou résulter dangereux pour l'opérateur ou l'utilisateur.

## ALIMENTER LE DISPOSITIF

- Vérifier que les LED rouges (DL3 , DL 4) soient normalement allumés et le Led jaune (DL2) soit éteint.
- Vérifier que les éventuels dispositifs de relèvement branchés aux bornes 1-4 fonctionnent correctement.
- Vérifier que le portail soit fermé et que les moteurs soient prêts pour le fonctionnement.
- Enlever éventuels obstacles dans un rayon d'action du portail.

## RESOLUTION ANOMALIES



**Avant d'exécuter quel que soit intervention (installation ou entretien) s'assurer d'avoir détaché l'alimentation!!**

ANOMALIES	POSSIBLES CAUSES et SOLUTIONS
Led DL1 éteint	Contrôler que l'alimentation 230 Vac et le fusible F1 (16A) soit intact.
L'opérateur n'ouvre pas ou ne referme	Vérifier que les led rouges soit allumés et le jaune soit éteint. Brancher l'entrée STOP (bornes 2-4) à un bouton N.C. ou le poser en court-circuit. Brancher l'entrée START (bornes 3-4) à un bouton N.A.
Les photocellules ne marchent pas	Dip 6 ON. Porter dip 6 OFF et vérifier que le led DL4 s'éteint quand les photocellules sont obscurcis.
Appuyant sur le 2nd bouton du tx le piétonnier ne s'active pas	Le second canal du transmetteur n'a pas été précédemment appris. Exécuter la procédure d'apprentissage du second canal.
Le transmetteur a peu de débit	Contrôler que l'antenne soit positionnée correctement (chasse borne 15) signal borne 16. Si utilisé récepteur à insertion (code AU01710) l'antenne va branchée aux bornes présents sur le récepteur. Contrôler que dans les environs sources de brouillage que limitent le débit ne soient pas présentes.

## F

**AVERTISSEMENTS**

1. Tandis qu'on exécute le câblage l'appareillage ne doit pas être alimentée. L'utilisation de cet appareillage doit se conformer rigoureusement aux indications fournis par le Constructeur sous peine de l'annulation des extrêmes de garantie. L'installation et/ou l'entretien doit être exécutée seul par personnel qualifié et dans le respect des dispositions législatives en vigueur.
2. En raison de perturbations électromagnétiques particulières, il est possible de rencontrer des difficultés dans la phase de programmation de la centrale F12E à l'aide de la télécommande. Nous vous conseillons donc dans ce cas, d'utiliser le sélecteur à clef ou le contact de START pour exécuter la programmation.
3. REGULATIONS DES SEUILS AMPERE METRIQUE (PT1 et PT2) - Dans le cas où l'on constate des arrêts du vantail sans motif apparent (en particuliers Durant les journées froides ou venteuses), nous conseillons d'augmenter la régulation des trimmers PT1 et PT2. La régulation des seuils ampere métrique ne doit néanmoins pas être considérée comme élément de substitution des dispositifs de sécurité.
4. FONCTION RALENTISSEMENTS (DIP3) - Certains conditions climatiques particulières comme le froid, la neige et le vent, en dehors de la configuration mécanique du portail (vantaux lourds, pleins, etc...) peuvent causer des problèmes de fonctionnalité du ralentissement, il est donc conseillé dans ce cas d'exclure cette fonction.
5. UTILISATION ES PILES - La durée et l'efficacité des piles dépendent des conditions de travail, d'utilisation et d'environnement; il est conseillé de contrôler le bon fonctionnement des piles au moins une fois par ans et, le cas échéant, de les remplacer si nécessaire. Si les piles sont déchargées ou si elles ne sont pas en bon état, il est impossible de garantir le bon fonctionnement de l'appareil qui ne pourra reprendre régulièrement qu'après le rétablissement des conditions normales d'alimentation.

Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par une mauvaise utilisation et/ou absurde.

Gi.Bi.Di. se réserve le droit, à tout moment et sans aucun préavis, d'apporter des modifications dans le but d'améliorer le produit.

## Déclaration de conformité CE

La société:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

**APPAREIL ÉLECTRONIQUE F12E**

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;**
- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 06/07/15

Le Représentant Légal  
Michele Prandi



## D

## TECHNISCHE MERKMALE

Gerät	F12E/AS04340
Typ	Elektronisches Gerät für die Automatisierung von einem oder zwei 12V-Antrieben für Flügeltore
Stromversorgung	230 VAC einphasig 50/60 Hz
Stromversorgung Antrieb	12 Vdc
Anzahl Motoren	1 o 2
Stromversorgung Zubehörteile	12 Vdc 6W max
Blinklicht	12Vdc 15W max
Funkempfänger	zum Aufstecken
Einsatztemperatur	-20°C +60°C
Laufzeit	240s max

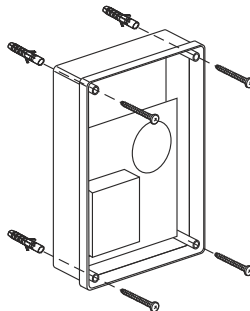
## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Verfügbare Funktionen:
- Schrittbetrieb
  - Schrittbetrieb mit automatischer Wiederschließung (Wohnanlage)
  - Wohnblock
  - Fußgängeröffnung mit zweitem Fernbedienungskanal (nur mit FUNKMODUL Code AU01780)
  - Druckstoß
  - Verlangsamungen
  - Automatische Schließung, wenn die Lichtschranken nicht mehr unterbrochen sind.
- Einstellungen:
- Arbeitszeit
  - Pausezeit
  - Phasenverschiebungszeit Flügel
  - Stromschwellen

## INSTALLATION

Verwenden Sie Drüsen ausreichen, um die ordnungsgemäße mechanische Verbindung von Kabel- und den Schutz box Grad IP55 (2).

## 2



## WARNUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

- Bevor die Installation in Angriff genommen wird, ist vor der Anlage ein bei max. 10A ansprechender Thermomagnet - oder Differentialschalter zu installieren. Der Schalter muss die allpolige Trennung der Kontakte mit einer Öffnungsweite von mindestens 3 mm garantieren.
- Zur Vermeidung von Störungen sind Leistungskabel (Mindestdurchmesser 1,5mm<sup>2</sup>) von Signalkabeln (Mindestdurchmesser 0,5 mm<sup>2</sup>) zu differenzieren und stets getrennt zu halten.
- Die Verbindungen ausführen, wobei die folgenden Tabellen und der beigefügte Siebdruck zu beachten sind. Besonders darauf achten, dass alle Vorrichtungen, die denselben N.C. (normalerweise geschlossenen) Eingang teilen, hintereinander geschaltet und alle Vorrichtungen, die denselben N.O. (normalerweise offenen) Eingang teilen, parallel geschaltet werden. Falsche Installation oder fehlerhafte Verwendung des Produkts können die Anlagensicherheit beeinträchtigen.
- Sämtliche in der Verpackung enthaltenen Materialien dürfen keinesfalls in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.
- Der Hersteller weist jede Haftung für die Funktionstüchtigkeit der Automatisierung von sich, falls nicht die von ihm selbst hergestellten bzw. die für die geplante Anwendung passenden Komponenten und Zubehörteile verwendet werden.
- Nach Abschluss der Installation stets sorgfältig den korrekten Betrieb der Anlage und der verwendeten Vorrichtungen überprüfen.
- Diese Gebrauchsanweisung wendet sich an Fachkräfte, die zur Installation von "unter Spannung stehenden Geräten" befugt sind, daher werden ausreichende Fachkenntnisse im Sinne einer ausgeübten Berufstätigkeit sowie die Einhaltung und Kenntnis der geltenden Normen vorausgesetzt
- Die Wartung hat durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Vor Ausführung von Reinigungs- oder Wartungsvorgängen das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Das hier beschriebene Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde:
- Die Eindeinsetzung überprüfen und sich vergewissern, dass alle Sicherheitsschritte unternommen wurden.
- Andere als die hier vorgesehenen Verwendungs- und Einsatzbereiche des Produkts wurden vom Hersteller nicht erprobt, daher stehen derartige Anwendungen unter der ausschließlichen Haftung des Installateurs.
- Die Automatisierung mit gut sichtbaren Hinweisschildern signalisieren.
- Den Verwender darauf hinweisen, dass Kinder oder Tiere nicht im Torbereich spielen, bzw. sich dort aufhalten dürfen.
- Gefahrenstellen sind angemessen zu schützen (z.B. durch Verwendung einer mit Sensoren besetzten Leiste).

## WARNUNGEN FÜR DEN VERWENDER

Bei Pannen oder Betriebsstörungen die Stromversorgung oberhalb des Geräts abtrennen und den Kundendienst verständigen. In regelmäßigen Abständen die Betriebstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Reparaturen müssen von Fachkräften mit zertifizierten Originalersatzteilen durchgeführt werden. Das Produkt darf nicht von Kindern bzw. Personen mit eingeschränkten körperlichen, selligen bzw. Sinnes-Eigenschaften benutzt werden. Dies gilt auch für nicht beauftragte Personen ohne Erfahrung, ohne das sie dazu geschult wurden.



### ACHTUNG! WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

Aus Sicherheitsgründen ist es sehr wichtig folgenden Hinweisen zu folgen.  
Die vorliegende Betriebsanleitung aufbewahren.

## D

## ELEKTROANSCHLÜSSE: KLEMMENBRETT

1	Eingang LICHTSCHRANKEN (Ruhekontakt)	11- 12	Ausgang Motor 2 (12 positiv beim Öffnen)
2	Eingang STOP, (Ruhekontakt). Verursacht einen Betriebsstopp der Bewegung	13- 14	Ausgang Motor 1 (= es öffnet für erstens) für den Fußgängerflügel verwenden (14 positiv beim Öffnen)
3	Eingang START (Arbeitskontakt.)	15	ANTENNEN-Erde
4	GEMEINSAME KLEMME für STOP-START-LICHTSCHRANKEN	16	ANTENNEN-Signal
5 - 6	Ausgang 12VDC zur Speisung von max. 2 LICHTSCHRANKEN (6 = POSITIV).	CN4 - CN5 (*)	Eingang für PUFFERBATTERIE 12VDC (CN4 = positiv)
7 - 8	Ausgang 12 VDC zur Speisung des ELEKTROSCHLOSSES (max. 15W)	CN2 - CN3	Eingang 12VAC (vom Transformator)
9 - 10	Ausgang 12 VDC für das BLINKLICHT (max. 15 W)	F - N	Speisung 230 VAC einphasig 50/60 Hz



Im Falle des Gebrauchs mit Batterie ist das Zubehör "Wahlweises Kabel" Erforderlich, das Eigens zum Nachladen Vorgesehen ist. Der Anschluss einer Batterie ohne das Eigens Vorgesehene Kabel kann den Totalschaden des Steuergeräts Verursachen.

## WAHL DER FUNKTIONEN DURCH DIP-SCHALTER SW1

DIP	ON	OFF
1	Programm WOHNBLOCK	Unbedeutend (siehe DIP2) (*)
2 (Nur bei DIP 1 OFF)	Programm – SCHRITTBETRIEB (*)	Programm WOHNANLAGE (Schrittbetrieb mit automatischer Wiederschließung)
3	Phase der VERLANGSAMUNG in den letzten Sekunden jeder Bewegung (*)	VERLANGSAMUNGEN deaktiviert
4	Aktivierung des Druckstoßes, um die Entriegelung des Elektroschlusses zu erleichtern	Druckstoß deaktiviert (*)
5	ZEITEN-PROGRAMMIERUNG	Normalbetrieb (*)
6	Ausschließung Lichtschrankeneingang (Klemmen 1-4) (*)	Lichtschrankeneingang aktiviert

(\*) VOREINSTELLUNGEN



Fällt bei DIP 2 OFF während der Öffnung, der Schließung oder Pause die Spannung aus, veranlaßt das Steuergerät beim Rückkehren der Spannung automatisch eine vollkommene Schließung des Tors.

Die folgende Tabelle gibt an, was bei jedem START-BEFEHL geschieht, abhängig vom gewählten Programm und der Bedingung, in der sich das Tor in diesem Moment befindet.

Gewähltes PROGRAMM	Das Tor ist GESCHLOSSEN	Das Tor öffnet sich gerade	Das Tor ist OFFEN	Das Tor SCHLIESST sich gerade
SCHRITTBETRIEB	ÖFFNET	STOPPT	SCHLIESST	STOPPT
WOHNANLAGE	ÖFFNET	STOPPT und aktiviert die Zählung der Pausezeit für die nächste Wiederschließung	SCHLIESST (Das Tor würde sich nach Ablauf der Pausezeit automatisch wieder schließen)	STOPPT UND ÖFFNET WIEDER
WOHNBLOCK	ÖFFNET	UNBEACHTET	Leitet erneut die Zählung der Pausezeit ein, nach deren Ablauf es automatisch wieder schließt	STOPPT UND ÖFFNET WIEDER

### EINSTELLUNG TRIMMER PT1 (Motor 1) und PT2 (Motor 2)

Dreht man den Trimmer im Uhrzeigersinn, erhöht sich die STROMSCHWELLE zur Blockierung des jeweiligen Motors (von 2,5 auf 5,5 A).

Das Eingreifen der Stromschwelle beim Öffnen sowie Schließen bewirkt den sofortigen Stopp der Bewegung.

VOREINSTELLUNGEN: Auf halben Drehweg eingestellte Trimmer.



Zur leichteren PROGRAMMIERUNG das Steuergerät oder den Empfänger eine Fernbedienung lernen lassen (siehe LERNEN DER CODES), anderenfalls muß durch Schließung des Kontakts an den Klemmen 3-4 der START-Befehl gegeben werden.

Mit der Programmierung beginnen, wenn das TOR GANZ GESCHLOSSEN ist.

Zur Aktivierung der Verlangsamungen den Dip-Schalter 3 vor Beginn der Programmierung auf ON stellen.

### ZEITEN-PROGRAMMIERUNG – 2-flügeliges Tor

(Arbeitszeit, Pausezeit, Phasenverschiebungszeit der Flügel, Fußgängerzyklus)

- 1) TOR GESCHLOSSEN: Den DIP-Schalter 5 auf "ON" stellen.
- 2) Auf START drücken: Der Flügel 1 beginnt, sich zu öffnen und nach 2 Sekunden auch der Flügel 2.
- 3) Wenn der Flügel am mechanischen Anschlag ankommt, hält er von selbst an. DER FLÜGEL 1 HÄLT AN.
- 4) Wenn der Flügel 2 am mechanischen Anschlag ankommt, hält er von selbst an. DER FLÜGEL 2 HÄLT AN.
- 5) Das Blinklicht erlischt und die Zählung der Pausezeit beginnt. Nach Ablauf der gewünschten Zeit (max. 240 s) auf START drücken: DER FLÜGEL 2 BEGINNT, SICH ZU SCHLIESSEN.
- 6) Die nötige Zeit abwarten, um die gewünschte Phasenverschiebung des Flügels zu gewährleisten, dann auf START drücken: DER FLÜGEL 1 BEGINNT, SICH ZU SCHLIESSEN.
- 7) Bis zum ANHALTEN DER FLÜGEL an den jeweiligen mechanischen Schließungsanschlüssen nimmt das Steuergerät keine weiteren Befehle an. TOR GESCHLOSSEN.
- 8) Zum Beenden der Programmierung den DIP-Schalter 5 wieder auf OFF stellen.

Wird das Steuergerät mit dem Empfänger Code AU01780 gekoppelt, kann auch die teilweise Öffnung nur des TORS 1 gesteuert werden (Fußgängerzyklus), indem man den 2. Kanal der Fernbedienung verwendet (wurde zuvor gespeichert).

Zur Programmierung des FUSSGÄNGERZYKLUS laut obiger Beschreibung verfahren (Schritte 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8), anhand des 2. KANALS der Fernbedienung gegeben werden. aber der Befehl muß

### ACHTUNG:

- es ist erforderlich, die mechanischen Feststellvorrichtungen Endschalter zu verwenden;
- die Logik der Zeitenprogrammierung sieht vor, dass der Motor 2 vor dem Motor 1 an der mechanischen Feststellvorrichtung Schließen ankommt.

## D

### ZEITEN-PROGRAMMIERUNG – 1-flügeliges Tor (Arbeitszeit, Pausezeit)

Bevor die Zeiten-Programmierung durchgeführt wird, muß man das Steuergerät zur Steuerung nur eines Motors einstellen.

1) GESCHLOSSENES TOR: Den DIP-Schalter 5 auf "ON" stellen.

Auf die Taste P1 drücken: Die LED DL1 blinkt 2 mal auf (wird sie erneut betätigt, würde sie nur einmal aufleuchten, um die auf ein 2-flügeliges Tor bezogene Einstellung anzuzeigen). Die Zeiten-Programmierung vornehmen und dabei dieselbe, zuvor beschriebene Logik befolgen (Schritte 2, 3, 5, 6, 7, 8).

### FUNKTION SCHNELLE WIEDERSCHLISSUNG

Diese Funktion erlaubt die Verringerung der Pausezeit auf nur 4 Sekunden seit dem Eingreifen und die anschließende Befreiung der Lichtschranken. Zur Aktivierung der Funktion wie folgt vorgehen: Während der Zeiten-Programmierung (Schritt 5), wenn das Tor in der Pausephase ist, mindestens drei Sekunden lang die Lichtschranken abdecken. Das Blinklicht beginnt zu blinken und zeigt somit die erfolgte Speicherung der Funktion an. Die Lichtschranken befreien, die gewünschte Pausezeit abwarten und die Zeitenprogrammierung vorschriftsmäßig abschließen.

Zum Ausschließen der Funktion das Programmierverfahren ohne Bedeckung der Lichtschranken wiederholen.

### BLINKLICHTBETRIEB WÄHREND DER: PAUSE (nur bei Gebrauch des FUNKMODULS Code AU01780)

Damit das Blinklicht auch während der Pausezeit blinkt, in der Phase 5 der Zeitenprogrammierung auf die zweite Taste der zuvor gelernten Fernbedienung drücken.

### FUNKMODUL

Wird am Steuergerät das Funkmodul Code AU01780 verwendet, erfolgt die Decodierung des zugesandten Signals direkt durch das Steuergerät, das imstande ist, Rolling-Code Signale mit Frequenz 433.92MHz zu decodieren.

Zum Selbstlernen der Fernbedienungen und eventuellen vollkommenen Löschen des Speichers siehe folgende Beschreibung:

### LERNEN DER CODES (max. 200)

Bei der erstmaligen Speisung des Steuergeräts, blinkt die LED DL1 einmal kurz auf.

Die Taste P1 betätigen: Die LED DL1 wird fortwährend leuchten und zeigt somit an, daß der Empfänger bereit ist, einen Code zu lernen.

Auf eine Taste des Senders drücken (Taste Nr. 2 nur für FUSSGÄNGER-START): Die LED DL1 blinkt einmal für die erfolgte Speicherung auf. Um weitere Fernbedienungen hintereinander zu speichern, ist es nicht nötig, erneut die Taste P1 zu betätigen. Das unmittelbare Erlöschen der LED DL1 weist darauf hin, daß das System von der Lernphase abgesprungen und für den vorgesehenen Betrieb bereit ist.

### VOLLKOMMENE SPEICHERLÖSCHUNG

Zur vollkommenen Löschung der gespeicherten Codes auf die Taste P1 drücken (die LED DL1 leuchtet auf) und so lange gedrückt halten, bis die LED DL1 erlischt.

Beim Loslassen der Taste blinkt die LED einmal auf und weist somit darauf hin, daß der Codespeicher leer ist.

**WICHTIG: Im Falle des Gebrauchs mit einem anderen Empfängertyp die zutreffende Betriebsanleitung lesen.**



## LETZTE ÜBERPRÜFUNGEN UND ABNAHME

Bevor das Steuergerät unter Spannung gesetzt wird:

- Überprüfen, ob die DIP-Schalter richtig eingestellt sind.
- Die Elektroanschlüsse überprüfen. Falsche Anschlüsse könnten Totalschäden verursachen oder gefährlich für den Bediener oder Nutzer sein.

## DIE VORRICHTUNG SPEISEN

- Überprüfen, daß die roten LEDs (DL3 , DL 4) normal leuchten und die gelbe LED (DL2) ausgeschaltet ist.
- Überprüfen, daß die etwaignen, an den Klemmen 1-4 angeschlossenen Anwesenheitsdetektoren einwandfrei funktionieren.
- Überprüfen, daß das Tor geschlossen ist und die Motoren betriebsbereit sind.
- Eventuelle Hindernisse aus der Reichweite des Tors entfernen.

## BEHEBUNG VON STÖRUNGEN



**Sich vor der Durchführung irgendwelcher Arbeiten (Installation oder Wartung) vergewissern, daß die Speisung abgetrennt wurde!**

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN und ABHILFEN
<b>Der Antrieb öffnet und schließt nicht</b>	Überprüfen, daß die roten LEDs leuchten und die gelbe LED ausgeschaltet ist. Den Eingang STOP (Klemmen 2-4) mit einer Ruhekontakt-Taste verbinden oderüberbrücken. Den Eingang START (Klemmen 3-4) mit einer Arbeitskontakt-Taste verbinden.
<b>Die Lichtschranken funktionieren nicht</b>	DIP-Schalter 6 ON. Den DIP-Schalter 6 auf OFF stellen und überprüfen, ob die LED DL4 erlischt, wenn die Lichtschranken verdunkelt werden.
<b>Bei Betätigung der 2. Taste des Senders wird der Fußgängerzyklus nicht aktiviert</b>	Es wurde nicht zuvor der zweite Kanal des Senders gelernt. Das Lernverfahren des zweiten Kanals durchführen.
<b>Der Sender hat wenig Reichweite</b>	Überprüfen, ob die Antenne richtig angebracht ist ( Geflecht Klemme 15 Signal Klemme 16 für Steuergerät Code AS04330). Im Falle der Verwendung eines Steckempfängers (Code AU01710) ist die Antenne an den Klemmen am Empfänger anzuschließen. Überprüfen, daß in der Nähe keine Störungsquellen bestehen, die die Reichweite einschränken.

## D

**WARNUNG**

1. Bei der Verkabelung oder dem Einbau des FUNKMODULS darf das Steuergerät nicht gespeist sein. Die Verwendung dieses Steuergeräts muß sich streng an die vom Hersteller erteilten technischen Sicherheitsvorschriften halten, anderenfalls droht die Nichtigkeit der Garantiebedingungen. Die Installations- und/oder Wartungsarbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Personal unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
2. Bei besonderen elektromagnetischen Störungen können bei der Selbstprogrammierung des Steueraggregats F12E mit der Fernsteuerung Schwierigkeiten auftreten. In diesen Fällen ist es deshalb ratsam den Schlüsselschalter oder den START-Befehl zu verwenden.
3. **EINSTELLUNG DER STROMSCHWELLEN (PT1 und PT2)** - Sollte der Flügel ohne offensichtlichen Grund anhalten (insbesondere an kalten oder windigen Tagen), empfiehlt es sich, die Trimmer PT1 und PT2 höher einzustellen. Die Einstellung der Stromschwellen darf keinesfalls als Ersatz der Sicherheitsvorrichtungen betrachtet werden.
4. **VERLANGSAMUNGS-FUNKTION (DIP-Schalter 3)** - Gewisse Witterungsbedingungen wie Kälte, Schnee und Wind sowie besondere mechanische Torgestaltungen (schwere Flügel, volle oder verkleidete Flügel) können dazu führen, daß die Verlangsamung nicht einwandfrei funktioniert. Deshalb empfiehlt es sich, diese Funktion im Falle von Schwierigkeiten auszuschließen.
5. **BENUTZUNG DER BATTERIEN** - Lebensdauer und Effizienz der Batterien hängen von den Betriebs-, Verwendungs- und Umgebungsbedingungen ab. Wir empfehlen, den Zustand der Batterien mindestens einmal pro Jahr zu überprüfen und diese gegebenenfalls zu ersetzen. Bei entladener oder nicht funktionstüchtiger Batterie besteht keine Garantie für den regulären Betrieb des Geräts, der erst bei Wiederherstellen der normalen Stromversorgung wieder aufgenommen wird.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich betrachtet werden, die auf einen falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch zurückzuführen sind. Die Firma Gi.Bi.Di. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne irgendeine Voranzeige Änderungen vorzunehmen, die der Optimierung des Produkts dienen.

## CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Erklärt, dass die Produkte:

**ELEKTRONIKGERÄT F12E**

den folgenden CEE-Richtlinien entsprechen:

- **LVD-Richtlinie 2006/95/CE und nachfolgende Änderungen;**
- **EMV-Richtlinie 2004/108/CE und nachfolgende Änderungen;**

und dass die nachfolgenden harmonisierten Vorschriften angewendet wurden:

- **EN60335-1,**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 06/07/15

Der gesetzliche Vertreter  
Michele Prandi



## E

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Equipo	F12E/AS04340
Tipo	Equipo electrónico para la automatización de uno o dos motores para cancelas de batiente de 12V
Alimentación	230Vac monofásica 50/60 Hz
Alimentación motor	12 Vdc
N.º motores	1 o 2
Alimentación accesorios	12 Vdc 6W max
Intermitente	12Vdc 15W max
Receptor radio	de enchufe
Temperatura de funcionamiento	-20°C +60°C
Tiempo de trabajo	240s max

## GENERAL

Funciones disponibles: - paso a paso

- paso a paso con recierre automático (residencial)
- comunal
- apertura peatonal con segundo canal telecomando (sólo con MÓDULO DE RADIO cód. AU01780)
- golpe de ariete
- ralentizadores
- cierre automático después de liberar las células fotoeléctricas

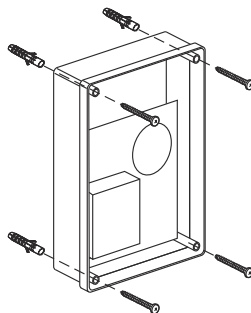
Regulaciones:

- tiempo de trabajo
- tiempo de pausa
- tiempo de desfase de las puertas
- umbral amperimétrico

## INSTALACIÓN

Utilizar sujeta - cables adecuados a asegurar la correcta conexión mecánica del cable y a mantener el grado de protección de la caja (2).

## 2



## ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Antes de proceder con la instalación, hay que preparar aguas arriba de la instalación un interruptor térmico o diferencial con capacidad máxima de 10A. El interruptor debe garantizar la separación omnipolar de los contactos con una distancia de apertura mínima de 3 mm.
- Para evitar posibles interferencias, distinga y mantenga siempre separados los cables de potencia (sección mínima 1,5mm<sup>2</sup>) de los cables de señal (sección mínima 0,5mm<sup>2</sup>).
- Realice las conexiones consultando las siguientes tablas y la serigrafía adjunta. Preste suma atención a conectar en serie todos los dispositivos que deben conectarse a la misma entrada N.C. (normalmente cerrada) y, en paralelo todos los dispositivos que comparten la misma entrada N.A. (normalmente abierta). La instalación o utilización incorrecta del equipo puede afectar la seguridad del equipo.
- Todo material presente en el embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que constituye una posible fuente de peligro.
- El fabricante declina toda responsabilidad relativa al funcionamiento correcto de la automatización si no se utilizan los componentes y accesorios originales específicamente destinados a la aplicación prevista.
- Al terminar la instalación, compruebe siempre con atención que el equipo y los dispositivos utilizados funcionen correctamente.
- Este manual de instrucciones está destinado a personas capacitadas para la instalación de bajo tensión". Por lo tanto, se requiere un buen conocimiento técnico, ejercido como profesión y "equipos respetando las normas vigentes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el equipo de la red de alimentación eléctrica.
- El equipo descrito en este manual debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos.
- Verificar el fin del utilizador final y asegurarse de tomar todas las seguridades necesarias
- El uso de los productos y su destinación a usos no previstos no han sido experimentados por el fabricante, por lo que cualquier trabajo realizado queda bajo completa responsabilidad del instalador
- La automatización debe estar indicada por placas de advertencia bien visibles..
- Avise al usuario que está prohibido dejar que niños o animales jueguen o se detengan en los alrededores de la cancela.
- Proteja adecuadamente los puntos peligrosos (por ejemplo, usando una moldura sensible).

## ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

En caso de averías o anomalías de funcionamiento, desconecte la alimentación aguas arriba del equipo y llame al servicio de asistencia técnica. Compruebe periódicamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente. Cualquier reparación debe ser realizada por personal especializado y usando materiales originales y certificados. El producto no debe ser utilizado por niños o personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia y conocimiento, a menos que no hayan sido correctamente instruidos. No acceder a la ficha para regulaciones y/o mantenimientos.



### **CUIDADO: IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

Es importante por la seguridad de las personas seguir estas instrucciones.

Conservar el presente manual de instrucciones

## E

## CONEXIONES ELECTRICAS: TABLEROS DE BORNES

1	Entrada FOTOCÉLULAS (N. C.)	11- 12	Salida Motor 2 (12 positivo en apertura)
2	Entrada STOP (N. C.) Provoca una parada funcional del motor	13- 14	Salida Motor 1 (= abre para primero) para utilizar con puerta peatonal (14 positivo en apertura)
3	Entrada START (N. A.)	15	Tierra de ANTENA
4	COMÚN para STOP-START FOTOCÉLULAS	16	Señal de ANTENA
5 - 6	Salida 12VDC para la alimentación máx. 2 pares de FOTOCÉLULAS (6= POSITIVO)	CN4 - CN5 (*)	Entrada para BATERÍA TAMPÓN 12VDC (CN4= positivo)
7 - 8	Salida 12 VDC para la alimentación CERRADURA ELÉCTRICA (máx. 15W)	CN2 - CN3	Entrada 12VAC (del transformador)
9 - 10	Salida 12 VDC para INTERMITENTE (máx. 15 W)	F - N	Alimentación 230 VAC monofásica 50/60 Hz



Si se utiliza con batería es imprescindible el accesorio "cable opcional" previsto para la recarga la conexión de una batería sin el cable correspondiente puede provocar daños irreparables en el equipo.

## SELECCIÓN DE FUNCIONES CON EL DIP-SWITCH SW1

DIP	ON	OFF
1	Programma COMUNAL	Sin efecto (véase DIP2) (*)
2 (Sólo con DIP 1 OFF)	Programma PASO A PASO (*)	Programa RESIDENCIAL (paso a paso con recierre automático)
3	Fase de RALENTIZACIÓN en los últimos segundos de todas las maniobras. (*)	RALENTIZACIONES deshabilitadas
4	Habilitación del Golpe de ariete para facilitar el desenganche de la cerradura eléctrica.	Golpe de ariete deshabilitado (*)
5	PROGRAMACIÓN DE TIEMPOS	Funcionamiento normal (*)
6	Exclusión entrada fotocélulas (bornes 1-4) (*)	Entrada fotocélulas habilitada

(\*) CONFIGURACIONES POR DEFECTO



Si durante la apertura, el cierre o la pausa con el DIP 2 en OFF falta tensión, el equipo ordenará automáticamente una maniobra de cierre total de la cancela al volver la alimentación.

La tabla siguiente indica qué sucede con cada COMANDO START en función del programa seleccionado y del estado en que se encuentre la cancela en ese momento.

PROGRAMA SELECCIONADO	La cancela está CERRADA	La cancela se está ABIRIENDO	La cancela está ABIERTA	La cancela se está CERRANDO
PASO A PASO	ABRE	DETIENE	CIERRA	DETIENE
RESIDENCIAL	ABRE	ARRESTA e habilita il conteggio del tempo pausa per la successiva richiusura automatica.	CHIUDE (il cancello chiuderebbe automaticamente al termine del tempo pausa)	DETIENE Y VUELVE A ABRIR
COMUNAL	ABRE	IGNORADO	Reinializza il conteggio tempo pausa al ter termine del quale chiude automaticamente	DETIENE Y VUELVE A ABRIR

### REGULACIÓN DEL TRIMMER PT1 (motor 1) y PT2 (motor 2)

Al girar los trimmers en sentido horario aumenta el UMBRAL AMPEROMÉTRICO de bloqueo del motor respectivo. (de 2,5 a 5,5 A). La intervención del amperométrico tanto en la apertura como en el cierre provoca la parada inmediata del movimiento.

CONFIGURACIONES POR DEFECTO: trimmers regulados a mitad de su carrera.



**Para facilitar la fase de PROGRAMACIÓN, la central o el receptor deben aprender un telecomando (véase AUTOAPRENDIZAJE CÓDIGOS) o de lo contrario será necesario dar la orden START mediante el cierre del contacto en los bornes 3-4.**

**Iniciar la programación partiendo de la condición de CANCELA COMPLETAMENTE CERRADA.**

**Para habilitar las ralentizaciones, colocar el Dip 3 en ON antes de empezar la programación.**

### PROGRAMACIÓN DE TIEMPOS – Cancela de 2 puertas

(tiempo de trabajo, tiempo de pausa, tiempo de desfase de las puertas, ciclo peatonal)

- 1) CANCELA CERRADA: poner el DIP5 en "ON".
- 2) Pulsar START: se empieza a abrir la puerta 1 y 2 segundos después también la puerta 2.
- 3) Cuando la puerta 1 alcanza el bloqueo mecánico se detiene. LA PUERTA 1 SE DETIENE.
- 4) Cuando la puerta 2 alcanza el bloqueo mecánico se detiene. LA PUERTA 2 SE DETIENE.
- 5) Se apaga el intermitente y comienza a contar el tiempo de pausa. Transcurrido el tiempo de pausa deseado (máx. 240 s), pulsar START: LA PUERTA 2 EMPIEZA ACERRARSE.
- 6) Esperar el tiempo necesario para garantizar el desfase deseado de las puertas, a continuación pulsar START: LA PUERTA 1 EMPIEZA ACERRARSE.
- 7) La centralita no acepta otras órdenes hasta LA PARADA DE LAS PUERTAS al alcanzar los respectivos bloqueos mecánicos de cierre. CANCELA CERRADA
- 8) Volver a poner en OFF el DIP 5 para terminar la programación.

Si se acopla un receptor cód. AU01780 al equipo se puede controlar también la apertura parcial de la PUERTA 1 únicamente (ciclo peatonal) utilizando el 2º canal del telecomando (previamente memorizado).

Para realizar la programación del CICLO PEATONAL hay que actuar como se ha descrito antes (pasos 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8), pero es necesario dar la orden a través del 2º CANAL del telecomando.

### ATENCIÓN:

- es necesario usar bloqueos mecánicos de final de carrera;
- la lógica de programación de los tiempos prevé que el motor 2 alcance el bloqueo mecánico antes que el motor 1.

## E

**PROGRAMACIÓN DE TIEMPOS – Cancela de 1 puerta****(tiempo de trabajo, tiempo de pausa)**

Antes de proceder a programar los tiempos, es necesario configurar el equipo para la gestión de un único motor.

1) CANCELA CERRADA: poner el DIP5 en "ON".

Presionar la tecla P1: el led DL1 parpadea 2 veces (al volverlo a presionar, parpadearía sólo una vez para indicar la configuración de una cancela de 2 puertas). Llevar a cabo la programación de los tiempos respetando la misma lógica descrita anteriormente (pasos 2, 3, 5, 6, 7, 8).

**FUNCIÓN RECIERRE RÁPIDO**

Esta función permite reducir el tiempo de pausa a sólo 4 segundos a partir de la intervención de las fotocélulas y su sucesiva liberación. Para habilitar la función proceder del siguiente modo: Durante la programación de tiempos (paso 5), interceptar las fotocélulas por un mínimo de tres segundos cuando la cancela esté en pausa. El intermitente empieza a parpadear para señalar que la función se ha memorizado.

Liberar las fotocélulas, esperar el tiempo de pausa deseado y finalizar con normalidad la fase de programación de tiempos.

Para excluir la función, repetir el procedimiento de programación sin interceptar las fotocélulas.

**GESTIÓN DEL INTERMITENTE EN PAUSA** (sólo si se utiliza el MÓDULO DE RADIO cód. AU01780)

Para que el intermitente parpadee también durante el tiempo de pausa, es necesario presionar la segunda tecla del telecomando (previamente aprendida) en la fase 5 de la programación de tiempos.

**MÓDULO DE RADIO**

Si se utiliza en el equipo el módulo de radio cód. AU01780, la descodificación de la señal transmitida se realizará directamente desde la centralita, que puede descodificar señales Rolling-code con una frecuencia de 433.92MHz. Consulte los siguientes pasos para el autoaprendizaje de los telecomandos y el posible borrado de toda la memoria.

**APRENDIZAJE DE LOS CÓDIGOS** (máx. 200)

Al alimentar por primera vez el equipo, se observa que el led DL1 emite un breve parpadeo.

Presionar el pulsador P1: el led DL1 se enciende para indicar que el receptor está listo para aprender un código.

Presionar una tecla del transmisor (tecla n.º 2 sólo para START PEATONAL): el led DL1 emite un parpadeo al final de la memorización.

No es necesario presionar de nuevo la tecla P1 para memorizar los telecomandos uno tras otro.

Si el LED DL1 se apaga, indica que el sistema ha salido de la fase de aprendizaje y está listo para funcionar con normalidad.

**BORRADO COMPLETO DE LA MEMORIA**

Para borrar todos los códigos memorizados, presionar el pulsador P1 (el led DL1 se encenderá) y mantenerlo presionado hasta que el led DL1 se apague.

Al soltar el pulsador, el led emite un parpadeo para señalar que la memoria de códigos está vacía.

**IMPORTANTE:** Si se utiliza otro tipo de receptor, consultar las instrucciones correspondientes.



## COMPROBACIONES FINALES Y PRUEBA

Antes de dar tensión

- Comprobar la correcta configuración de los dip-switch
- Revisar las conexiones eléctricas. Malas conexiones podrían dañar irreversiblemente el equipo o resultar peligrosas para el operador o el usuario.

## ALIMENTAR EL DISPOSITIVO

- Comprobar que los LED rojos ( DL3, DL4) están encendidos y el LED amarillo (DL2) apagado.
- Verificar que los posibles dispositivos de medición conectados a los bornes 1-4 funcionan correctamente.
- Comprobar que la cancela está cerrada y los motores listos para funcionar.
- Retirar los posibles obstáculos en el radio de acción de la cancela.

## SOLUCIÓN DE ANOMALÍAS



Antes de llevar a cabo cualquier intervención (instalación o mantenimiento), ¡comprobar que se ha desconectado la alimentación!

ANOMALÍAS	POSIBLES CAUSAS y SOLUCIONES
El operador no abre o no cierra	Comprobar que los led rojos están encendidos y el amarillo apagado. Conectar la entrada STOP (bornes 2-4) a un pulsador N. C: o hacer el puente. Conectar la entrada START (bornes 3-4) a un pulsador N. A.
Las fotocélulas no funcionan	Dip 6 ON Poner el Dip 6 en OFF y comprobar que se apaga el led DL4 cuando se interceptan las fotocélulas.
Al presionar la 2ª tecla del tx no se activa el peatonal	El segundo canal del transmisor no se ha aprendido previamente. Realizar la operación de aprendizaje del segundo canal.
El transmisor tiene poco alcance	Controlar que la antena esté colocada correctamente (precinta del borne 15 señal borne 16 para equipos cód. AS04330). Si se utiliza un receptor con enchufe (cód. AU01710) la antena debe conectarse a los bornes del receptor. Controlar que en las cercanías no haya interferencias que limiten el alcance.

## E

**ADVERTENCIAS**

1. Mientras se efectúa el cableado o la inserción del MÓDULO DE LA RADIO, el equipo no debe recibir alimentación. El uso de este equipo debe atenerse rigurosamente a las indicaciones del fabricante, so pena de anulación de los términos de garantía. Sólo el personal cualificado puede realizar la instalación y/o el mantenimiento, respetando las disposiciones legislativas vigentes.
2. En caso de particulares molestias electromagnéticas se pueden encontrar dificultades durante la fase de programación de tiempos con el mando a distancia. En estos casos aconsejamos utilizar el selector a llave o un mando de START.
3. REGLAJE UMBRALES AMPEROMETRICOS (PT1 y PT2) - Si se verifican parades de la hoja sin razón aparente (en particular durante los días fríos o ventosos), se aconseja de aumentar los reglajes de los Trimmers PT1 y PT2. El reglaje de los umbrales amperométricos, de todas formas, no tiene que ser considerado sustitutivo de los dispositivos de seguridad.
4. FUNCION DECELARACIONES (DIP 3) - Particulares condiciones climáticas como el frío, la nieve y el viento, además de particulares configuraciones mecánicas de la cancela (hojas pesadas, hojas ciegas o con estructura alveolar), pueden causar una no correcta funcionalidad de la modalidad de deceleración, entonces se aconseja de excluir esta función en caso de problemas.
5. UTILIZACIÓN DE LAS BATERÍAS - La duración y la eficiencia das baterías dependen de las condiciones de trabajo, sea de utilización que ambientales. Se recomienda controlar el estado de eficiencia de las baterías por lo menos una vez al año, sustituyendo las mismas cuando sea necesario. En caso de baterías agotadas o poco eficientes no se garantiza el funcionamiento correcto del equipo, que se reanudará con el restablecimiento de las condiciones de alimentación normales.

El fabricante no es responsable de eventuales daños causados por uso inapropiado y/o irrazonable.

La empresa Gi.Bi.Di. se reserva el derecho a efectuar modificaciones del producto, a fin de mejorarlo, en cualquier momento y sin aviso previo.

## Declaración de conformidad CE

El fabricante:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

declara que los productos:

**EQUIPO ELECTRÓNICO F12E**

cumplen la siguiente Directiva CEE:

- **Directiva LVD 2006/95/CE y modificaciones sucesivas;**
- **Directiva EMC 2004/108/CE y modificaciones sucesivas;**

y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas :

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Fecha 06/07/15

El Representante Legal  
Michele Prandi



NL

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Apparatuur	F12E/AS04340
Type	Elektronische apparatuur voor de automatisering van een of twee motoren voor draaihekken met 12V
Voeding	230 Vac eenfase 50/60 Hz
Voeding motor	12 Vdc
Aantal motoren	1 o 2
Voeding accessoires	12 Vdc 6W max
Knipperlicht	12Vdc 15W max
Radio-ontvanger	Insteekmodel
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C
Werktijd	240s max

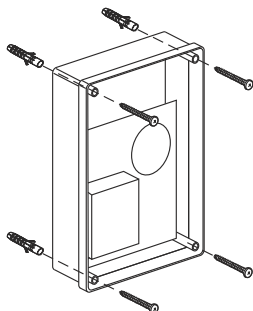
## ALGEMENE KENMERKEN

- Beschikbare functies:
- stapsgewijs
  - stapsgewijs met automatische sluiting (residentieel)
  - programma voor flats
  - voetgangersdoorgang met het tweede kanaal van de zender (enkel met Radio module AU01780)
  - functie vrijmaak elektrisch slot
  - vertragingen
  - automatische sluiting na vrijmaking fotocel
- Regelingen:
- werkingstijd
  - pauzetijd
  - faseverschil
  - ampèremetrische krachtregeling

## INSTALLATIE

Gebruik klieren voldoende om een goede mechanische verbinding van de kabel en het onderhoud van het vak mate bescherming IP55 (2).

2



NL

## ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

1	Ingang fotocel (NC)	11- 12	Uitgang motor 2 (12 positief tijdens openen)
2	Ingang STOP (NC). Doet de poort stoppen	13- 14	Uitgang motor 1 (= opent om alvorens) (motor te gebruiken voor voetgangersdoorgang) (14 positief tijdens openen)
3	Ingang START (NO)	15	Massa ANTENNE
4	Gemeenschappelijke voor STOP-START-FOTOCELLEN	16	Signaal ANTENNE
5 - 6	Uitgang 12 Vdc voor voeding FOTOCELLEN, max. 2 sets (6=positief)	CN4 - CN5 (*)	Ingang voor 12 Vdc batterij (CN4=positief)
7 - 8	Uitgang 12 Vdc voor voeding ELEKTRISCH SLOT (max. 15W)	CN2 - CN3	Ingang 12 Vac (van transformator)
9 - 10	Uitgang 12 Vdc voor KNIPPERLICHT (max. 15W)	F - N	Voedingsspanning 230 Vac monofasig 50/60 Hz



Bij gebruik van een batterij is de optionele kabel, speciaal ontworpen voor het opladen van de batterij, als toebehoren noodzakelijk. De batterij aansluiten zonder deze kabel kan onherstelbare schade veroorzaken aan de besturingseenheid.

## REGELING VAN FUNCTIES VIA DIP-SWITCH SW1 - Wijziging DIP SW1 enkel bij gesloten poort

DIP	ON	OFF
1	Programma voor flats	Geen werking
2 (enkel met DIP 1 OFF)	Stap voor stap functie (*)	Residentieel programma (stap voor stap met automatische sluiting)
3	Voert VERTRAGINGEN uit in de laatste sec. bij opening en sluiting (*)	VERTRAGINGEN buiten werking
4	Stelt ELEKTRISCH SLOT FUNCTIE en ontgrendeling in werking voor opening	ELEKTRISCH SLOT FUNCTIE : geen werking (*)
5	PROGRAMMERING TIJDEN	Normale werking
6	Ingang FOTOCEL uitgeschakeld (klemmen 1-4) (*)	Ingang FOTOCEL ingeschakeld

(\*) STANDAARD INSTELLINGEN



Als tijdens de beweging, zowel bij openen als sluiten, gedurende de pauzetijd de spanning uitvalt, dan voorziet het systeem bij terugkeer van de stroom in een sluiting, zodat de poort zich altijd afsluit nadat men zich van de poort heeft verwijderd.

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, moet u een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie plaatsen. De schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm<sup>2</sup>) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Let er in het bijzonder op dat alle voorzieningen die met dezelfde N.C. (normally closed) ingang verbonden moeten worden, in serie en dat alle voorzieningen die dezelfde N.O (normally opened) ingang delen, in parallel worden aangesloten. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is:
- Controleer het definitief gebruik en verzeker er u van dat alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn genomen.
- Het gebruik van de producten en hun bestemming voor andere dan de voorziene gebruiksdoeleinden is niet door de fabrikant uitgetest, en dus vallen de uitgevoerde werkzaamheden volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.

Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde reserveonderdelen.

Dit apparaat mag niet bediend worden door kinderen of personen met fysische, motorische of mentale beperkingen, of bij gebrek aan ervaring of kennis tenzij de bevoegdheid of instructies zijn gegeven.

Raak de print niet aan bij afregelingen of onderhoud.



### **WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.**

Voor uw eigen veiligheid is het heel belangrijk de aanwezige instructies te volgen.

Bewaar deze instructiehandleiding.

De volgende tabel geeft aan wat er gebeurt wanneer er een START commando wordt gegeven in het geselecteerde programma en volgens de toestand van de poort

GESELECTEERD PROGRAMMA	POORT IS GESLOTEN	POORT IN OPENBEWEGING	POORT IS OPEN	POORT IN SLUITBEWEGING
STAP VOOR STAP	OPENT	STOPT	SLUIT	STOPT
RESIDENTIËLE	OPENT	STOPT en is niet in de mogelijkheid de pauzetijd te tellen voor de volgende automatische sluiting	SLUIT (automatische sluiting na de pauzetijd)	STOPT EN HEROPENT
CONDOMINIUM	OPENT	GEWEIGERD	Initialiseert telling van de pauzetijd op het einde waarna het hek sluit	STOPT EN HEROPENT

### REGELING VAN DE TRIMMERS PT1 (motor 1) EN PT2 (motor 2)

Wanneer de trimmers in uurwijzerzin worden gedraaid worden de ampèremetrische krachtregeling van de respectievelijke motor verhoogd (2.5 tot 5.5 A). De tussenkomst van een stroombeperker tijdens het openen en sluiten veroorzaakt een onmiddellijke stop van elke beweging.

STANDAARD INSTELLINGEN : de trimmers zijn afgesteld op de helft van hun slaglengte.



**Om het PROGRAMMEREN te vergemakkelijken kan u best eerst via de besturing of ontvanger een afstandsbediening aanleren (zie CODE AANLEREN) anders moet het START commando gegeven worden door de uitgangen 3-4 te sluiten.**

**Het programmeren dient steeds te gebeuren met de POORT IN GESLOTEN POSITIE.**

**Wanneer u vertragingen wenst plaats dan DIP3 op ON alvorens het programmeren te starten.**

### PROGRAMMERING VAN DE TIJDEN – poorten met dubbele vleugel

(werkingstijd, pauzetijd, fase verschil vleugels, voetgangersdoorgang)

- 1) POORT GESLOTEN: plaats DIP5 op ON
- 2) Druk op START: Vleugel 1 opent en na 2 sec. opent ook vleugel 2
- 3) Vleugel 1 stopt automatisch wanneer de mechanische stop wordt. VLEUGEL 1 STOPT.
- 4) Vleugel 2 stopt automatisch wanneer de mechanische stop wordt bereikt. VLEUGEL 2 STOPT.
- 5) Het knipperlicht dooft en de pauzetijd wordt geteld. Na de gewenste tijd (max. 240 sec.) druk op START: VLEUGEL 2 BEGINT DE SLUITING.
- 6) Wacht op de nodige tijd voor het faseverschil van de vleugels en druk dan op START: VLEUGEL 1 BEGINT DE SLUITING.
- 7) Vanaf dit moment accepteert de besturing geen enkel commando meer tot de VLEUGELS GESTOPT ZIJN tegen de mechanische stops in de sluitpositie. DE POORT IS GESLOTEN.
- 8) Plaats DIP5 op OFF om het programmeren te beëindigen.

Wanneer de besturingseenheid is voorzien van de radiomodule AU01780 biedt deze de mogelijkheid om VLEUGEL 1 gedeeltelijk te openen (voor voetgangers) door gebruik te maken van het tweede, reeds in het geheugen opgeslagen kanaal van de afstandsbediening. Om de tijdvoor de voetgangers voor deze vleugel te programmeren dient u te handelen zoals hierboven beschreven (programmering tijden 1-8) maar enkel gebruik makend van het tweede kanaal van de afstandbediening.

#### LET OP:

- het is noodzakelijk de mechanische eindaanslagen te gebruiken;
- volgens de logica van de programmering van de tijden, arriveert motor 2 vóór motor 1 aan mechanische stop.

**NL****PROGRAMMERING VAN DE TIJDEN** – poorten met enkele vleugel  
(werkingstijd, pauzetijd)

Alvorens de programmering van de tijden te beginnen moet de besturingseenheid ingesteld worden voor besturing van één motor.

POORT GESLOTEN: plaats DIP5 op ON.

Druk op P1: Led DL1 knippert 2 maal (wanneer u nogmaals drukt knippert de led 1 maal om aan te duiden dat de besturing is ingesteld voor dubbele vleugels).

Programmeer de tijden zoals hierboven beschreven (2-8).

**FUNCTIE SNELLE SLUITING**

Met deze functie kan de pauzetijd worden verkort tot 4 sec. vanaf de ingreep en het vrijmaken van de FOTOCELLEN. Om deze functie vrij te geven dient u als volgt te werk te gaan bij de programmering van de tijden (stap 5): wanneer de poort in pauze is, onderbreek de fotocellen minstens drie seconden, het knipperlicht knippert om aan te duiden dat deze functie is ingeschakeld.

Maak de FOTOCELLEN vrij, wacht op de gewenste pauzetijd en beëindig de programmatie van de tijden. Om de functie uit te schakelen moet de programmeerprocedure worden herhaald zonder de FOTOCELLEN te onderbreken.

**REGELING VAN HET KNIPPERLICHT TIJDENS DE PAUZETIJD**  
(enkel met gebruik van de radiomodule AU01780)

Om het knipperlicht ook te laten knipperen tijdens de pauzetijd, druk op de tweede knop van de afstandsbediening (voorheen aangeleerd) tijdens stap 5 van de programmering van de tijden.

**RADIOMODULE**

Wanneer de radiomodule AU01780 is gebruikt in de besturingseenheid, beschikt deze over een ontvanger met een werkfrequentie van 433.92 MHz en heeft een circuit voor het decoderen van rollingcodes.

**REGISTREREN VAN CODES** (max. 200)

Als men de besturingseenheid voor de eerste keer voed, gaat de led DL1 eenmaal kort knipperen.

Druk op de knop P1: Led DL1 gaat branden om aan te duiden dat de ontvanger klaar is om een code aan te leren.

Druk op één van de knoppen van de zender: (Knop nr. 2 alleen voor voetgangersstart).

Als de code is ingevoerd knippert de led DL1 één keer om aan te duiden dat de code is aangeleerd. Zonder opnieuw de knop P1 in te hoeven drukken, is het mogelijk andere afstandsbedieningen van dezelfde familie te programmeren, de ene na de andere (led blijft branden).

Wanneer Led LD1 uitgaat is de besturingseenheid uit de programmeringsfase en is dan klaar om normaal te functioneren.

**WISSEN VAN HET GEHEUGEN**

Als men alle codes volledig wil uitwissen, moet men op knop P1 drukken (de led DL1 gaat aan), en op de knop blijven drukken totdat de led opnieuw uitgaat.

Als men de knop loslaat knippert de led éénmaal en geeft aan dat het geheugen leeg is.

**BELANGRIJK:** Wanneer een andere type ontvanger wordt gebruikt handelt u volgens de desbetreffende instructies.



## LAATSTE CONTROLES EN TEST

Alvorens spanning op de apparatuur te zetten, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Controleer of de dips correct zijn ingesteld
- Controleer de elektrische verbindingen; een onjuiste aansluiting kan schadelijk zijn zowel voor de apparatuur als voor de installateur en de gebruiker.

## VOED HET APPARAAT

- Controleer of de rode leds (DL3, DL4) branden en dat de gele led (DL2) uit is.
- Controleer of de veiligheidssystemen aangesloten tussen klemmen 1-4 normaal werken
- Controleer of de poort gesloten is en de motoren geblokkeerd en gereed zijn om in werking te treden.
- Verwijder eventuele obstakels uit de actieradius van de poort.

## OPSPOREN VAN STORINGEN



Voor elke installatie of onderhoudsvoorziening dient u te controleren of de voeding naar de apparatuur onderbroken is!!

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN EN OPLOSSINGEN
De opener opent of sluit niet	Controleer of de rode leds branden en dat de gele led uit is. Verbind de STOP ingang (klemmen 2-4) met een NC contact of plaats ee draadbrug. Verbindt de START ingang (klemmen 3-4) met een NO contact.
De fotocellen werken niet	DIP6 = ON. Plaats DIP6 op OFF en controleer of led LD4 uitgaat wanneer de fotocellen onderbroken zijn.
Als men op knop 2 van de afstandsbediening drukt, start de voetgangersfunctie niet.	Het tweede kanaal van de zender werd vooraf niet aangeleerd. Voer de procedure voor aanlering van het tweede kanaal uit.
De zender werkt alleen op korte afstand	Controleer of de antenne in de juiste positie staat (massa klem 15, impuls klem 16 (voor besturingen AS04330). Bij gebruik van een aan te sluiten ontvanger (AU01710) moet de antenne worden verbonden aan de klemmen op de ontvanger. Controleer of er in de omgeving geen andere apparatuur aanwezig is die de ontvangst kan verstoren.

NL

**WAARSCHUWINGEN**

1. Bij het aanleggen van de bedrading of het monteren van de Radiomodule, mag de apparatuur niet worden gevoed. Voor het gebruik van deze apparatuur moet men zich strikt aan de voorgeschreven technische normen houden. De installatie en/of het onderhoud mag alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd met inachtneming van de huidig wettelijk geldende richtlijnen.
2. Wanneer er specifieke elektromagnetische storingen zijn is het mogelijk dat er zich moeilijkheden voordoen tijdens de programmeringsfase met de zender van de besturingskast F12E. In dat geval raden wij u aan de programmering te doen aan de hand van de sleutelschakelaar of via het START contact.
3. HET INSTELLEN VAN DE AMPEREMETRISCHE DREMPELS (PT1 e PT2) - Mocht de vleugel stil blijven staan zonder dat daartoe een duidelijke reden bestaat (speciaal gedurende koude en winderige dagen), dan raadt men aan om de Trimmers PT1 e PT2 hoger in te stellen. De instelling van de ampèremetrische drempels moet echter in geen geval worden gezien als een vervanging van de veiligheidsinrichtingen.
4. VERTRAGINGS-FUNKTIE (DIP 3) - Bijzondere weersomstandigheden zoals kou, sneeuw en wind, evenals bijzondere mechanische configuraties (zware vleugel, blinde of holle vleugel), kunnen ertoe leiden dat de vertraging van de vleugel niet correct verloopt. Men raadt dus aan deze functie uit te sluiten wanneer er zich problemen voordoen.
5. GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN - De duur en doelmatigheid van de batterijen is afhankelijk van de werkomstandigheden, het gebruik en de omgeving. Het wordt aanbevolen de staat van de batterijen minstens eenmaal per jaar te controleren en zo nodig over te gaan tot de vervanging. Bij een zwakke of niet goed werkende batterij, wordt de correcte werking van de apparatuur niet gegarandeerd. Om de correcte werking te hervatten, dient men er eerst voor te zorgen dat de apparatuur op doelmatige wijze wordt gevoed.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortkomt uit oneigenlijk of onredelijk gebruik.

Gi.Bi.Di. behoudt zich het recht wijzigingen en/of verbeteringen aan te brengen zonder voorafgaandelijk te verwittigen.

## CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

**ELEKTRONISCHE APPARATUUR F12E**

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1,**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 06/07/15

De Wettelijke Vertegenwoordiger  
Michele Prandi



# GIBIDI

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [info@gibidi.com](mailto:info@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156

[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)

